

LIBRETTO DI ADDESTRAMENTO A
BORDO PER ALLIEVI UFFICIALI DI
NAVIGAZIONE DEL DIPORTO

**Modello approvato dal Ministero delle Infrastrutture e dei
Trasporti con Decreto Direttoriale della Direzione Generale
per la navigazione ed il trasporto marittimo ed aereo in data
4 novembre 2005**

SEZIONE I

COMPAGNIA DI NAVIGAZIONE RESPONSABILE DELL'ADDESTRAMENTO A BORDO

(Codice STCW 95 Sezione B-II)

SPONSORING COMPANY (STCW 95 Code Section B-II)

COMPAGNIA DI NAVIGAZIONE

Indirizzo/Address

Ufficiale di bordo responsabile addestramento. <i>Shipboard training Officer</i>
--

Comandante responsabile dell'addestramento a bordo/ <i>Master training responsible</i>
--

Data inizio/ <i>date opened</i>

Data termine/ <i>date terminated</i>

1. DATI PERSONALI/ PERSONAL DATES

(SCRIVERE IN STAMPATELLO/TO BE COMPLETED IN BLOCK LETTERS)

Foto/Photo

COGNOME/FAMILY NAME

NOME/FIRSTNAME

DATA DI NASCITA/BIRTH DATE

SESSO/SEX

M

F

LUOGO DI NASCITA/BIRTH PLACE

GRUPPO SANGUIGNO/BLOOD GROUP

NAZIONALITA'/NATIONALITY

INDIRIZZO/HOME ADDRESS

LIBRETTO DI NAVIGAZIONE/SEAFARER'S BOOK

1.1 STATO DI SALUTE/MEDICAL FITNESS

Come specificato dalla Convenzione ILO n. 73 e dalla Regola 1/9 della STCW 95.

As a specified by the ILO Medical Examination (Seafarers) Convention No. 73 and Regulation 1/9 of STCW 95.

Certificato n./certificate nr.	Rilasciato da/issued by	Data del certificato/date of certificate	Limitazioni/Restrictions

ALLERGIE (medicine, cibo, altro)/ALLERGIES (medicines, food, other)

<hr/> <hr/> <hr/>

VACCINAZIONI E RICHIAMI/VACCINATION AND CALL-UP

Vaccinazione/type of vaccination	Data/date	Vaccinazione/type of vaccination	Data/date

2. PROGRAMMA DI ADDESTRAMENTO/*Training Programme*

2.1 *Periodo Scolastico/College phases*

	Da/From	A/to
Nome Istituto e indirizzo		
Periodo di imbarco/Sea phases	Da/From	A/to
Nome nave. Tipo di navigazione		

2.2 **PROGRAMMA DI BASE.** Come richiesto dalla Sezione A-VI/1, paragrafo 2 del Codice STCW. *BASIC TRAINING. As required by Section A-VI/1, paragraph 2 of the STCW Code.*

	Data/Date	Centro addestramento Training Centre	N. Documento Document No.
Tecniche di sopravvivenza personale <i>Personal Survival Techniques</i>			
Prevenzione incendi e anti-incendio <i>Fire Prevention and Fire Fighting</i>			
Pronto Soccorso <i>Elementary First Aid</i>			
Sicurezza Personale e Responsabilità Sociali <i>Personal Safety and Social Responsibilities</i>			

2.3 DOCUMENTAZIONE DI ALTRI ADDESTRAMENTI

Record of other training

	Data/Date	Luogo/Location	N. Documento (se esistente) Document No. (if any)
Certificato di timoniere abilitato (vedi pag. 51)/Steering Certificate (see pag 51).			
Maritimo abilitato alla condotta dei mezzi di salvataggio MAMS/Proficiency in survival craft & rescue boats			
Marittimo alla condotta dei battelli di emergenza veloci MABEV/Proficiency in fast rescue boats.			
Certificato di radio operatore dedicato (GMDSS - GOC)/General Operator's Certificate (GMDSS)			
Certificato di radio operatore dedicato (GMDSS - ROC)/Restricted Operator's Certificate (GMDSS)			

2.4 REGISTRAZIONE DEI SERVIZI A BORDO

Shipboard Service Record

Nave <i>Ship</i>	Numero IMO <i>IMO No.</i>	Data Imbarco <i>Date Joined</i>	Data Sbarco <i>Date left</i>	Periodi trascorsi sul ponte di comando nell'assolvimento dei doveri di tenuta della guardia <i>/Time spent on bridge watchkeeping duties</i>		Totale dei viaggi – Servizio di Navigazione <i>Voyage Total – Seagoing Service</i>	
				Mesi/Months	Giorni/Days	Mesi/Months	Giorni/Days

2.5 ANALISI MENSILE DELL'UFFICIALE DI ADDESTRAMENTO SUI PROGRESSI DEL TIROCINIO

Designated training Officer's review of training progress.

Nave <i>Ship</i>	Commenti <i>Comments</i>	Nome (in stampatello) <i>Name (in block letters)</i>	Sigla <i>Initials</i>	Data <i>Date</i>

2.6 ISPEZIONE MENSILE DEL MANUALE DA PARTE DEL COMANDANTE

(i commenti devono riferirsi soltanto ai progressi pratici ed alle competenze e non devono riferirsi al carattere)

Master's monthly inspection of record book (comments should only relate to the cadet's practical progress and should not refer to character.

	Nave/Ship	Commenti/Comments	Nome del Comandante(in stampatello) Master Name (in block letters)	Sigla del Comandante Master's Initials	Data Date	Timbro Ufficiale della Nave Ship's Official Stamp

2.7 ISPEZIONE DEL MANUALE DA PARTE DELLA DELL' UFFICIALE DI COMPAGNIA RESPONSABILE DELL'ADDESTRAMENTO

(i commenti devono riferirsi soltanto ai progressi pratici ed alle competenze e non devono riferirsi al carattere)

Company's Inspection of record book (comments should only relate to the cadet's practical progress and competence and should not refer to character.

Compagnia	Nome (in stampatello) Name (in block letters)	Sigla Initials	Data Date	Commenti/Comments

2.8 LISTA DELLE PUBBLICAZIONI, VIDEO O PROGRAMMI DI ADDESTRAMENTO SU COMPUTER STUDIATI ED UTILIZZATI/List of Publications, video or computer based training programmes studied and used

Data <i>Date</i>	Oggetto/Titolo <i>Subject/Title</i>	Sigla dell'Ufficiale <i>Officer's Initials</i>

3 DISPOSIZIONI OBBLIGATORIE PER LA SICUREZZA E FAMILIARIZZAZIONE A BORDO

Mandatory Safety and Shipboard Familiarisation

3.1 Familiarizzazione con le norme di sicurezza come richiesto dalla Sezione A-VI/1 paragrafo 1 del Codice STCW.

Safety Familiarisation as required by Section A-VI/1 paragraph 1 of the STCW Code.

Nome della Nave/Ship's Name		
Incarichi <i>Task/Duty</i>	Sigla del Comandante/Data <i>Master's Initials/Date</i>	Sigla dell'Ufficiale/Data <i>Officer's Initials/Date</i>
<p>Essere in grado di:/Be able to: comunicare con altre persone a bordo su argomenti elementari di sicurezza/<i>communicate with other persons on board on elementary safety matters;</i> comprendere i simboli di informazioni di sicurezza, insegne e segnali di allarme;/<i>understand safety information symbols, signs and alarm signals</i></p>		
<p>Sapere cosa fare se:/<i>Know what to do if:</i> una persona cade fuori bordo/<i>a person falls overboard</i> viene rilevato del fuoco o del fumo/<i>fire or smoke is detected</i> viene dato l'allarme di abbandono nave o incendio/<i>the fire or abandon ship alarm is sounded</i></p>		
<p>Essere in grado di:/<i>Be able to</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • identificare il ruolo d'appello, le stazioni di imbarco e le uscite di emergenza/<i>identify muster and embarkation stations and emergency escape routes;</i> • localizzare ed indossare i giubbotti di salvataggio/<i>locate and don life jackets</i> • dare l'allarme ed avere nozioni di base per l'uso degli estintori portatili/<i>raise the alarm and have a basic knowledge of the use of portable fire extinguishers</i> • agire immediatamente in caso di incidente o di altra emergenza medica prima di cercare ulteriore assistenza medica a bordo/<i>take immediate action upon encountering an accident or other medical emergency before seeking further medical assistance on board</i> • chiudere e aprire le porte stagne presenti a bordo della vostra nave escludendo i portelloni scafo /<i>close and open the fire, weathertight watertight doors fitted in the particular ship, other than those for hull openings-</i> 		

3.2 Familiarizzazione a bordo come richiesto dalla Regola I/14 della Convenzione STCW

Shipboard Familiarisation as required by Regulation I/14 of the STCW Convention

Nome della Nave/Ship's Name	Sigla dell'Ufficiale/Data	Sigla dell'Ufficiale/Data
Incarichi/Task/Duty	Officer's Initials/Date	Officer's Initials/Date
Procedure e disposizioni per la tenuta della guardia/ <i>Watchkeeping procedures and arrangements:</i> <ul style="list-style-type: none"> • visita del ponte, posto di vedetta, castello di prora, ponte del cassero di poppa, ponte principale e delle altre aree di lavoro/<i>visit bridge, lookout post, forecastle, poopdeck, main deck and other works areas;</i> • familiarizzare con il controllo della manovra, telefoni, telegrafi e con le altre attrezzature e i visualizzatori della plancia/<i>get acquainted with steering controls, telephones, telegraphs, and other bridge equipment and displays;</i> • attivare, sotto supervisione, le attrezzature da usare durante i normali incarichi di bordo/<i>activate, under supervision, equipment to be used in routine duties;</i> 		
Sicurezza e procedure di emergenza/Safety and emergency procedures:		
leggere e dimostrare di comprendere le Procedure di sicurezza ed antincendio della propria compagnia/ <i>read and demonstrate an understanding of your Company's Fire and Safety Regulations;</i>		
Dimostrare di riconoscere i segnali di allarme per/ <i>Demonstrate recognition of the alarm signals for:</i> <ul style="list-style-type: none"> • incendio /<i>fire –</i> • emergenza/<i>emergency –</i> • abbandono nave/<i>abandon ship</i> 		
Localizzare le attrezzature mediche e di primo soccorso/ <i>locate medical and first aid equipment</i>		
Localizzare le attrezzature antincendio: punti di attivazione allarme, campane di allarme, allarmi AI manuali, automatici, spk, estintori, idranti, asce e manichette/ <i>locate fire fighting equipment: alarm activating points, alarm bells, extinguishers, hydrants, fire axes and hoses;</i>		

<p>Localizzare:/locate:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Apparecchi lanciasagola/ <i>rocket line throwing apparatus</i> • Razzi di soccorso, bengala ed altri mezzi pirotecnici/<i>distress rockets, flares and other pyrotechnics;</i> <p>Apparecchi per la respirazione ed equipaggiamento antincendio etc./<i>breathing apparatus and firefighter's outfits etc.</i></p>		
<p>Localizzare e comprendere il meccanismo di arresto per i motori principali incluse le valvole di arresto di emergenza/<i>Locate and understand operation of emergency deck stop mechanism for main engines including other emergency stop valves;</i></p>		
<p>Localizzare locale CO₂ o locale bombole di Halon e controllare le valvole dell'impianto di estinzione nella sala pompe, nelle cisterne di carico e nelle stive e locali macchine /<i>Locate CO₂ or halon bottle room, and control valves for smothering apparatus in pump rooms, cargo tanks and holds;</i></p>		
<p>Localizzare e comprendere il funzionamento della pompa di emergenza/<i>locate and understand the operation of the emergency pump.</i></p>		
<p>Protezione ambientale/ <i>environmental protection:</i></p>		
<p>familiarizzare con:/<i>get acquainted with:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Le procedure per il trattamento della spazzatura e di altri rifiuti/<i>the procedures for handling garbage, rubbish and other wastes;</i> • L'uso del compattatore o di altre attrezzature/<i>the use of garbage compactor or other equipment as appropriate.</i> 		

4 DESCRIZIONE DELLA NAVE PRIMA NAVE /PARTICULAR OF SHIP FIRST SHIP

Nome Nave/Ship's Name _____	Numero IMO/IMO No. _____	Nominativo Int.le/Call Signs _____
<p>Dimensioni e capacità/Dimensions and capacities</p> <p>Lunghezza fuori tutto/Length OA _____ m</p> <p>Larghezza/Breadth _____ m</p> <p>Altezza di costruzione/Depth _____ m</p> <p>Immersione estiva/Summer draft _____ m</p> <p>Bordo libero estivo/Summer freeboard _____ m</p> <p>Stazza netta/Net tonnage _____ ton/tonn</p> <p>Stazza lorda/Gross tonnage _____ ton/tonn</p> <p>Portata lorda/Deadweight _____ ton/tonn</p> <p>Dislocamento leggero/Light displacement _____ ton/tonn</p> <p>Variaz. immersione in acqua dolce/Fresh water allowance _____ mm</p> <p>Dislocamento unitario/immersion at load draft _____ TPC</p> <p>Momento unitario assetto/Trimming moment _____ MCTC</p> <p>Capacità in balle/Bale capacity _____ m³</p> <p>Capacità volumetrica per il trasporto di cereali/Grain capacity _____ m³</p> <p>Capacità totale dei liquidi/Liquid capacity _____ m³</p> <p>Spazi di refrigerazione/Refrigerated capacity _____ m³</p> <p>Motori principali/Main Engines</p> <p>Motore (tipo)/engine (type) _____</p> <p>Caldaie (tipo e N.)/Boilers (type and No.) _____</p> <p>Capacità depositi carburante/Bunker capacity _____ m³/tonn.</p> <p>Consumi giornalieri/Daily consumption _____ tonn.</p> <p>Velocità di servizio/service speed _____ nodi/Knots</p> <p>Potenza max Motore principale/main engine output _____ kW</p> <p>A/at _____ revs per min.</p> <p>Tipo di dispositivo di governo del timone/type of steering gear _____</p> <p>Cavi di ormeggio (numero/diametro)/mooring ropes (number/diameter) _____</p> <p>Fibre naturali/natural fibre _____ mm</p> <p>Fibre sintetiche/synthetic fibre _____ mm</p> <p>Cavi misti _____ mm</p> <p>Cavo di ormeggio del rimorchio/towing spring _____ mm</p>	<p>Ancore (peso)/Anchors (weight)</p> <p>Ancora di sinistra/Port _____ tonn</p> <p>Ancora di dritta/Starboard _____ tonn</p> <p>Ancora di riserva/Spare _____ tonn</p> <p>Ancora di corrente/Stream _____ tonn</p> <p>Catena (diametro)/Cable (diam) _____ mm</p> <p>N° lunghezze _____</p> <p>Misura di ogni lunghezza _____</p> <p>Equipaggio di salvataggio/Lifesaving equipment</p> <p>Lance di salvataggio nr/Lifeboats(No.) _____</p> <p>Zattere di salvataggio nr/Life-rafts (No.) _____</p> <p>Dimensioni dell'imbarcazione di salvataggio/Lifeboat dimensions _____ m</p> <p>Portata per lancia/Capacity per boat/tipo _____ persone/(persons)</p> <p>Portata per zattere/Capacity per life-raft _____ persone/persons</p> <p>Gru per imbarcazioni(tipo)/Davits (type) _____</p> <p>Gru per zatterini _____</p> <p>Scivoli autogonfiabili _____</p> <p>Dimensioni cavi paranchi imbarcazioni/Size of falls (diam) _____ m</p> <p>Salvagenti(Nr)/Lifebuoys _____</p> <p>Equipaggiamento antincendio/Firefighting equipment</p> <p>Estintori (Nr. e cap)/Fire extinguishers (Nr. E cap) _____</p> <p>Cinture salvataggio _____</p> <p>Adulti _____</p> <p>Bambini _____</p> <p>Riserva _____</p> <p>Tipi/Types: Acqua/Water _____ Litri/Litres</p> <p>Schiuma/Foam _____ Litri/Litres</p> <p>Polvere/Dry powder _____ Kg</p> <p>CO₂ _____ Kg</p> <p>Manichette (Nr. e diametro)/Fire hoses (No. and size) _____ mm</p> <p>Apparecchiature per la respirazione (tipi)/Breathing apparatus (make) _____</p> <p>EEB _____</p>	<p>Attrezzature di navigazione e comunicazione (marca e modello)</p> <p>Navigational and communications equipment (make and model)</p> <p>Solcometro/Log _____</p> <p>Radar/Radar(s) _____</p> <p>Comunicazioni satellitari /Satcom _____</p> <p>Bussola magnetica/Magnetic compass/Normale-timoniera-Pop _____ GPS/GPS _____</p> <p>Girobussola/Gyro _____ Navtex/Navtex _____</p> <p>Pilota automatico/Autopilot _____</p> <p>VHF _____</p> <p>Ecoscandaglio/Echo sounder _____</p> <p>Altri strumenti di Navigazione elettronica/Other electronic navigational aid _____</p> <p>Apparato GMDSS/GMDSS equipment _____</p> <p>EPIRB (Nr.)/EPIRB (No.) _____</p> <p>AIS _____</p>

4 DESCRIZIONE DELLA NAVE SECONDA NAVE /4 PARTICULAR OF SHIPSECOND SHIP

Nome Nave/Ship's Name	Numero IMO/IMO No.	Nominativo Int.le/Call Signs
Dimensioni e capacità/Dimensions and capacities Lunghezza fuori tutto/Length OA _____ m Larghezza/Breadth _____ m Altezza di costruzione/Depth _____ m Immersione estiva/Summer draft _____ m Bordo libero estivo/Summer freeboard _____ m Stazza netta/Net tonnage _____ ton/tonn Stazza lorda/Gross tonnage _____ ton/tonn Portata lorda/Deadweight _____ ton/tonn Dislocamento leggero/Light displacement _____ ton/tonn Variaz. immersione in acqua dolce/Fresh water allowance _____ mm Dislocamento unitario/immersion at load draft _____ TPC Momento unitario assetto/Trimming moment _____ MCTC Capacità in balle/Bale capacity _____ m ³ Capacità volumetrica per il trasporto di cereali/Grain capacity _____ m ³ Capacità totale dei liquidi/Liquid capacity _____ m ³ Spazi di refrigerazione/Refrigerated capacity _____ m ³ Motori principali/Main Engines Motore (tipo)/engine (type) _____ Caldaie (tipo e N.)/Boilers (type and No.) _____ Capacità depositi carburante/Bunker capacity _____ m ³ /tonn. Consumi giornalieri/Daily consumption _____ tonn. Velocità di servizio/service speed _____ nodi/Knots Potenza max Motore principale/main engine output _____ kW A/at _____ revs per min. Tipo di dispositivo di governo del timone/type of steering gear _____ Cavi di ormeggio (numero/diametro)/mooring ropes (number/diameter) _____ Fibre naturali/natural fibre _____ mm Fibre sintetiche/synthetic fibre _____ mm Cavi misti _____ mm Cavo di ormeggio del rimorchio/towing spring _____ mm	Ancore (peso)/Anchors (weight) Ancora di sinistra/Port _____ tonn Ancora di dritta/Starboard _____ tonn Ancora di riserva/Spare _____ tonn Ancora di corrente/Stream _____ tonn Catena (diametro)/Cable (diam) _____ mm N° lunghezze _____ Misura di ogni lunghezza _____ Equipaggio di salvataggio/Lifesaving equipment Lance di salvataggio nr/Lifeboats(No.) _____ Zattere di salvataggio nr/Life-rafts (No.) _____ Dimensioni dell'imbarcazione di salvataggio/Lifeboat dimensions _____ m Portata per lancia/Capacity per boat/tipo _____ persone/(persons) Portata per zattere/Capacity per life-raft _____ persone/persons Gru per imbarcazioni(tipo)/Davits (type) _____ Gru per zatterini _____ Scivoli autogonfiabili _____ Dimensioni cavi paranchi imbarcazioni/Size of falls (diam) _____ m Salvagenti(Nr)/Lifebuoys _____ Equipaggiamento antincendio/Firefighting equipment Estintori (Nr. e cap)/Fire extinguishers (Nr. E cap) _____ Cinture salvataggio _____ Adulti _____ Bambini _____ Riserva _____ Tipi/Types: Acqua/Water _____ Litri/Litres Schiuma/Foam _____ Litri/Litres Polvere/Dry powder _____ Kg CO ₂ _____ Kg Manichette (Nr. e diametro)/Fire hoses (No. and size) _____ mm Apparecchiature per la respirazione (tipi)/Breathing apparatus (make) _____ EEB _____	Attrezzature di navigazione e comunicazione (marca e modello) Navigational and communications equipment (make and model) Solcometro/Log _____ Radar/Radar(s) _____ Comunicazioni satellitari /Satcom _____ Bussola magnetica/Magnetic compass/Normale-timoniera-Pop _____ GPS/GPS _____ Girobussola/Gyro _____ Navtex/Navtex _____ Pilota automatico/Autopilot _____ VHF _____ Ecoscandaglio/Echo sounder _____ Altri strumenti di Navigazione elettronica/Other electronic navigational aid _____ Apparato GMDSS/GMDSS equipment _____ EPIRB (Nr.)/EPIRB (No.) _____ AIS _____

4 DESCRIZIONE DELLA NAVE TERZA NAVE /4 PARTICULAR OF SHIP THIRD SHIP

Nome Nave/Ship's Name	Numero IMO/IMO No.	Nominativo Int.le/Call Signs
Dimensioni e capacità/Dimensions and capacities Lunghezza fuori tutto/Length OA _____ m Larghezza/Breadth _____ m Altezza di costruzione/Depth _____ m Immersione estiva/Summer draft _____ m Bordo libero estivo/Summer freeboard _____ m Stazza netta/Net tonnage _____ ton/tonn Stazza lorda/Gross tonnage _____ ton/tonn Portata lorda/Deadweight _____ ton/tonn Dislocamento leggero/Light displacement _____ ton/tonn Variaz. immersione in acqua dolce/Fresh water allowance _____ mm Dislocamento unitario/immersion at load draft _____ TPC Momento unitario assetto/Trimming moment _____ MCTC Capacità in balle/Bale capacity _____ m ³ Capacità volumetrica per il trasporto di cereali/Grain capacity _____ m ³ Capacità totale dei liquidi/Liquid capacity _____ m ³ Spazi di refrigerazione/Refrigerated capacity _____ m ³ Motori principali/Main Engines Motore (tipo)/engine (type) _____ Caldaie (tipo e N.)/Boilers (type and No.) _____ Capacità depositi carburante/Bunker capacity _____ m ³ /tonn. Consumi giornalieri/Daily consumption _____ tonn. Velocità di servizio/service speed _____ nodi/Knots Potenza max Motore principale/main engine output _____ kW A/at _____ revs per min. Tipo di dispositivo di governo del timone/type of steering gear _____ Cavi di ormeggio (numero/diametro)/mooring ropes (number/diameter) _____ Fibre naturali/natural fibre _____ mm Fibre sintetiche/synthetic fibre _____ mm Cavi misti _____ mm Cavo di ormeggio del rimorchio/towing spring _____ mm	Ancore (peso)/Anchors (weight) Ancora di sinistra/Port _____ tonn Ancora di dritta/Starboard _____ tonn Ancora di riserva/Spare _____ tonn Ancora di corrente/Stream _____ tonn Catena (diametro)/Cable (diam) _____ mm N° lunghezze _____ Misura di ogni lunghezza _____ Equipaggio di salvataggio/Lifesaving equipment Lance di salvataggio nr/Lifeboats(No.) _____ Zattere di salvataggio nr/Life-rafts (No.) _____ Dimensioni dell'imbarcazione di salvataggio/Lifeboat dimensions _____ m Portata per lancia/Capacity per boat/tipo _____ persone/(persons) Portata per zattere/Capacity per life-raft _____ persone/persons Gru per imbarcazioni(tipo)/Davits (type) _____ Gru per zatterini _____ Scivoli autogonfiabili _____ Dimensioni cavi paranchi imbarcazioni/Size of falls (diam) _____ m Salvagenti(Nr)/Lifebuoys _____ Equipaggiamento antincendio/Firefighting equipment Estintori (Nr. e cap)/Fire extinguishers (Nr. E cap) _____ Cinture salvataggio _____ Adulti _____ Bambini _____ Riserva _____ Tipi/Types: Acqua/Water _____ Litri/Litres Schiuma/Foam _____ Litri/Litres Polvere/Dry powder _____ Kg CO ₂ _____ Kg Manichette (Nr. e diametro)/Fire hoses (No. and size) _____ mm Apparecchiature per la respirazione (tipi)/Breathing apparatus (make) _____ EEB _____	Attrezzature di navigazione e comunicazione (marca e modello) Navigational and communications equipment (make and model) Solcometro/Log _____ Radar/Radar(s) _____ Comunicazioni satellitari /Satcom _____ Bussola magnetica/Magnetic compass/Normale-timoniera-Pop _____ GPS/GPS _____ Girobussola/Gyro _____ Navtex/Navtex _____ Pilota automatico/Autopilot _____ VHF _____ Ecoscandaglio/Echo sounder _____ Altri strumenti di Navigazione elettronica/Other electronic navigational aid _____ Apparato GMDSS/GMDSS equipment _____ EPIRB (Nr.)/EPIRB (No.) _____ AIS _____

4 DESCRIZIONE DELLA NAVE QUARTA NAVE /4 PARTICULAR OF FOURTH SHIP

Nome Nave/Ship's Name	Numero IMO/IMO No.	Nominativo Int.le/Call Signs
Dimensioni e capacità/Dimensions and capacities Lunghezza fuori tutto/Length OA _____ m Larghezza/Breadth _____ m Altezza di costruzione/Depth _____ m Immersione estiva/Summer draft _____ m Bordo libero estivo/Summer freeboard _____ m Stazza netta/Net tonnage _____ tonn/tonn Stazza lorda/Gross tonnage _____ tonn/tonn Portata lorda/Deadweight _____ tonn/tonn Dislocamento leggero/Light displacement _____ tonn/tonn Variaz. immersione in acqua dolce/Fresh water allowance _____ mm Dislocamento unitario/immersion at load draft _____ TPC Momento unitario assetto/Trimming moment _____ MCTC Capacità in balle/Bale capacity _____ m ³ Capacità volumetrica per il trasporto di cereali/Grain capacity _____ m ³ Capacità totale dei liquidi/Liquid capacity _____ m ³ Spazi di refrigerazione/Refrigerated capacity _____ m ³ Motori principali/Main Engines Motore (tipo)/engine (type) _____ Caldaie (tipo e N.)/Boilers (type and No.) _____ Capacità depositi carburante/Bunker capacity _____ m ³ /tonn. Consumi giornalieri/Daily consumption _____ tonn. Velocità di servizio/service speed _____ nodi/Knots Potenza max Motore principale/main engine output _____ kW A/at _____ revs per min. Tipo di dispositivo di governo del timone/type of steering gear _____ Cavi di ormeggio (numero/diametro)/mooring ropes (number/diameter) _____ Fibre naturali/natural fibre _____ mm Fibre sintetiche/synthetic fibre _____ mm Cavi misti _____ mm Cavo di ormeggio del rimorchio/towing spring _____ mm	Ancore (peso)/Anchors (weight) Ancora di sinistra/Port _____ tonn Ancora di dritta/Starboard _____ tonn Ancora di riserva/Spare _____ tonn Ancora di corrente/Stream _____ tonn Catena (diametro)/Cable (diam) _____ mm N° lunghezze _____ Misura di ogni lunghezza _____ Equipaggio di salvataggio/Lifesaving equipment Lance di salvataggio nr/Lifeboats(No.) _____ Zattere di salvataggio nr/Life-rafts (No.) _____ Dimensioni dell'imbarcazione di salvataggio/Lifeboat dimensions _____ m Portata per lancia/Capacity per boat/tipo _____ persone/(persons) Portata per zattere/Capacity per life-raft _____ persone/persons Gru per imbarcazioni(tipo)/Davits (type) _____ Gru per zatterini _____ Scivoli autogonfiabili _____ Dimensioni cavi paranchi imbarcazioni/Size of falls (diam) _____ m Salvagenti(Nr)/Lifebuoys _____ Equipaggiamento antincendio/Firefighting equipment Estintori (Nr. e cap)/Fire extinguishers (Nr. E cap) _____ Cinture salvataggio _____ Adulti _____ Bambini _____ Riserva _____ Tipi/Types: Acqua/Water _____ Litri/Litres Schiuma/Foam _____ Litri/Litres Polvere/Dry powder _____ Kg CO ₂ _____ Kg Manichette (Nr. e diametro)/Fire hoses (No. and size) _____ mm Apparecchiature per la respirazione (tipi)/Breathing apparatus (make) _____ EEB _____	Attrezzature di navigazione e comunicazione (marca e modello) Navigational and communications equipment (make and model) Solcometro/Log _____ Radar/Radar(s) _____ Comunicazioni satellitari /Satcom _____ Bussola magnetica/Magnetic compass/Normale-timoniera-Pop _____ GPS/GPS _____ Girobussola/Gyro _____ Navtex/Navtex _____ Pilota automatico/Autopilot _____ VHF _____ Ecoscandaglio/Echo sounder _____ Altri strumenti di Navigazione elettronica/Other electronic navigational aid _____ Apparato GMDSS/GMDSS equipment _____ EPIRB (Nr.)/EPIRB (No.) _____ AIS _____

4 DESCRIZIONE DELLA NAVE QUINTA NAVE /4 PARTICULAR OF SHIP FIFTH SHIP

Nome Nave/Ship's Name	Numero IMO/IMO No.	Nominativo Int.le/Call Signs
Dimensioni e capacità/Dimensions and capacities Lunghezza fuori tutto/Length OA _____ m Larghezza/Breadth _____ m Altezza di costruzione/Depth _____ m Immersione estiva/Summer draft _____ m Bordo libero estivo/Summer freeboard _____ m Stazza netta/Net tonnage _____ ton/tonn Stazza lorda/Gross tonnage _____ ton/tonn Portata lorda/Deadweight _____ ton/tonn Dislocamento leggero/Light displacement _____ ton/tonn Variaz. immersione in acqua dolce/Fresh water allowance _____ mm Dislocamento unitario/immersion at load draft _____ TPC Momento unitario assetto/Trimming moment _____ MCTC Capacità in balle/Bale capacity _____ m ³ Capacità volumetrica per il trasporto di cereali/Grain capacity _____ m ³ Capacità totale dei liquidi/Liquid capacity _____ m ³ Spazi di refrigerazione/Refrigerated capacity _____ m ³ Motori principali/Main Engines Motore (tipo)/engine (type) _____ Caldaie (tipo e N.)/Boilers (type and No.) _____ Capacità depositi carburante/Bunker capacity _____ m ³ /tonn. Consumi giornalieri/Daily consumption _____ tonn. Velocità di servizio/service speed _____ nodi/Knots Potenza max Motore principale/main engine output _____ kW A/at _____ revs per min. Tipo di dispositivo di governo del timone/type of steering gear _____ Cavi di ormeggio (numero/diametro)/mooring ropes (number/diameter) _____ Fibre naturali/natural fibre _____ mm Fibre sintetiche/synthetic fibre _____ mm Cavi misti _____ mm Cavo di ormeggio del rimorchio/towing spring _____ mm	Ancore (peso)/Anchors (weight) Ancora di sinistra/Port _____ tonn Ancora di dritta/Starboard _____ tonn Ancora di riserva/Spare _____ tonn Ancora di corrente/Stream _____ tonn Catena (diametro)/Cable (diam) _____ mm N° lunghezze _____ Misura di ogni lunghezza _____ Equipaggio di salvataggio/Lifesaving equipment Lance di salvataggio nr/Lifeboats(No.) _____ Zattere di salvataggio nr/Life-rafts (No.) _____ Dimensioni dell'imbarcazione di salvataggio/Lifeboat dimensions _____ m Portata per lancia/Capacity per boat/tipo _____ persone/(persons) Portata per zattere/Capacity per life-raft _____ persone/persons Gru per imbarcazioni(tipo)/Davits (type) _____ Gru per zatterini _____ Scivoli autogonfiabili _____ Dimensioni cavi paranchi imbarcazioni/Size of falls (diam) _____ m Salvagenti(Nr)/Lifebuoys _____ Equipaggiamento antincendio/Firefighting equipment Estintori (Nr. e cap)/Fire extinguishers (Nr. E cap) _____ Cinture salvataggio _____ Adulti _____ Bambini _____ Riserva _____ Tipi/Types: Acqua/Water _____ Litri/Litres Schiuma/Foam _____ Litri/Litres Polvere/Dry powder _____ Kg CO ₂ _____ Kg Manichette (Nr. e diametro)/Fire hoses (No. and size) _____ mm Apparecchiature per la respirazione (tipi)/Breathing apparatus (make) _____ EEB _____	Attrezzature di navigazione e comunicazione (marca e modello) Navigational and communications equipment (make and model) Solcometro/Log _____ Radar/Radar(s) _____ Comunicazioni satellitari /Satcom _____ Bussola magnetica/Magnetic compass/Normale-timoniera-Pop _____ GPS/GPS _____ Girobussola/Gyro _____ Navtex/Navtex _____ Pilota automatico/Autopilot _____ VHF _____ Ecoscandaglio/Echo sounder _____ Altri strumenti di Navigazione elettronica/Other electronic navigational aid _____ Apparato GMDSS/GMDSS equipment _____ EPIRB (Nr.)/EPIRB (No.) _____ AIS _____

5. Regolamento Internazionale per la prevenzione degli abordi in mare, 1972 (COLREG)

International Regulations for Preventing Collision at Sea, 1972

Parte A – Regole Generali <i>Part A – General Rules</i>			Parte B – Regole di Governo e di Navigazione <i>Part B – Steering and Sailing Rules</i>								
Reg./Rule	Sigla/Initials	Data/Date	Sezione 1/Section 1			Sezione 2/Section 2			Sezione 3/Section 3		
			Reg./Rule	Sigla/Initials	Data/Date	Reg./Rule	Sigla/Initials	Data/Date	Reg./Rule	Sigla/Initials	Data/Date

Parte C Fanali di bordo e sagome <i>Part C Lights and Shapes</i>			Parte D Segnali acustici e luminosi <i>Part D Sound and Light Signals</i>			Parte E Esenzioni <i>part E exemption</i>		
Reg./Rule	Sigla/Initials	Data/Date	Reg./Rule	Sigla/Initials	Data/Date	Reg./Rule	Sigla/Initials	Data/Date
20			26			32		
21			27			33		
22			28			34		
23			29			35		
24			30			36		
25			31			37		

Allegato I Fanali di bordo e sagome Dettagli tecnici <i>Annex I</i> <i>Lights and shapes Technical Details</i>						Allegato II Segnali aggiuntivi per pescherecci <i>Annex II</i> <i>Additional Signals for fishing vessels</i>		
<i>Sezione/Section</i>	<i>Sigla/Initials</i>	<i>Data/Date</i>	<i>Sezione/Section</i>	<i>Sigla/Initials</i>	<i>Data/Date</i>	<i>Sezione/Section</i>	<i>Sigla/Initials</i>	<i>Data/Date</i>
1			8			All		
2			9a					
3			9b			Allegato III Strumenti per segnali acustici Dettagli Tecnici <i>Annex III</i> <i>Sound signal appliance Technical Details</i>		
4			10			<i>Sezione/Section</i>	<i>Sigla/Initials</i>	<i>Data/Date</i>
5			11			All		
6			12			Allegato IV Segnali di soccorso <i>Annex IV</i> <i>Distress Signals</i>		
7			13			<i>Sezione/Section</i>	<i>Sigla/Initials</i>	<i>Data/Date</i>
						All		

SEZIONE III

FUNZIONI: Navigazione a livello operativo/*Function: Navigation at the Operational Level*

Rif/Nr. Ref. No.	Addestramento/ <i>Training</i>				Valutazione <i>Evaluation</i>		Ufficiale Competente/ <i>Considered competent</i>		
1	Competenze: Pianificare e condurre un viaggio e individuare la posizione <i>Competence: Plan and conduct a passage and determine position</i>						Sigla Ufficiale/Data <i>Officer's Initials/ Date</i>		
1.1	Consultare le pubblicazioni per la navigazione <i>Consult navigational publications</i>				Criteri: il piano di viaggio è conforme alle relative pubblicazioni nautiche <i>Criteria: the planned voyage is in compliance with guidance in relevant nautical publications.</i>				
	Incarichi <i>Task/Duty</i>	Comandante (Sigla/Data) <i>Master (Initials/Date)</i>	Ufficiale (Sigla/Data) <i>Officer (Initials/Date)</i>	Pareri sulle aree da migliorare <i>Advice on areas for improvement</i>					
.1	Dimostrare di comprendere il sistema di gestione delle carte nautiche e assistere nella correzione di carte e altre pubblicazioni <i>demonstrate an understanding of the chart folio system and assist in correcting charts and other publications</i>								
.2	Dimostrare la conoscenza del contenuto e l'uso di/ <i>demonstrate understanding of contents and use of:</i> Avviso ai naviganti/ <i>Notice to Mariners</i>								
.3	<ul style="list-style-type: none"> navigazione e informazioni sulla rotta <i>/sailing Directions and ship's routing information</i> 								
.4	<ul style="list-style-type: none"> Elenco fari <i>/list of Lights & Fog Signals</i> 								
.5	<ul style="list-style-type: none"> Tavola delle maree, delle correnti e delle correnti oceaniche <i>/tide tables, tidal streams and current Atlases</i> 								
.6	<ul style="list-style-type: none"> Portolani <i>/pilot books</i> 								
.7	<ul style="list-style-type: none"> Avvisi radio di navigazione <i>/Radio navigational warnings</i> 								
1.2	Scegliere le carte di scala adeguata <i>Select charts of adequate scale</i>				Criteri: La vastità delle carte è appropriata all'areadi navigazione e sono corrette in conformità con le più recenti informazioni disponibili				
.1	Assistere l'Ufficiale nella preparazione della traversata e nella pianificazione del viaggio <i>deck officer in preparing navigational passages and in voyage planning</i>								

1.3	Predisporre la rotta <i>Set courses</i>	Criteri: La rotta appropriata è messa a punto in considerazione della stazza delle dimensioni della nave, del pescaggio e della manovrabilità della nave, e predisposta con una sufficiente distanza da bassi fondali, banchine e altri pericoli per la navigazione. Sono prese con dovuta considerazione le correnti, ghiaccio e le prevalenti condizioni meteo. <i>Criteria: the courses are suitably set in respect of the ship's size, draft and manoeuvrability, and set with sufficient distance off shallow water, banks and other dangers to navigation. Due consideration is taken of currents, ice and prevailing weather conditions.</i>					
	Incarichi <i>Task/Duty</i>	Comandante (Sigla/Data) <i>Master (Initials/Date)</i>	Ufficiale (Sigla/Data) <i>Officer (Initials/Date)</i>	Pareri sulle aree da migliorare <i>Advice on areas for improvement</i>			
.1	Dimostrare l'uso del quaderno delle bussole-degli errori di bussola/ <i>demonstrate the use of compass error book</i>						
.2	Predisporre/ <i>Set up:</i> <ul style="list-style-type: none"> • Registratore di rotta (dove opportuno)/<i>course recorder (where fitted)</i> 						
.3	<ul style="list-style-type: none"> • Allarme di fuori rotta (dove opportuno)/<i>off course alarm (where fitted)</i> 						
.4	Calcolare e tener conto dello scarroccio e delle correnti di marea/ <i>Estimate and make allowance for leeway and tidal currents</i>						
.5	Effettuare calcoli di marea <i>Practise tidal calculations</i>						

1.4	Calcolare la data stimata di arrivo <i>Calculate Estimated Time of Arrival (ETA)</i>				Criteri: La distanza totale è stabilita in modo corretto e la data prevista di arrivo è data entro limiti di tempo accettabili. <i>Criteria: The total distance is correctly stated and ETA given within acceptable timelimits .</i>			
	Incarichi <i>Task/Duty</i>	Comandante (Sigla/Data) <i>Master (Initials/Date)</i>	Ufficiale (Sigla/Data) <i>Officer (Initials/Date)</i>	Pareri sulle aree da migliorare <i>Advice on areas for improvement</i>				
.1	Effettuare calcoli di distanze, di velocità media, rotta, fissata e deriva, traiettoria, data stimata di arrivo (RV-PV-sc dr) <i>Practise calculations for distance, average speed, course made good, set and drift, ETA</i>							
1.5	Fissare e considerare gli errori per il calcolo delle rotte e per il punto sulla bussola <i>Determine and apply compass error for courses and compass bearings</i>				Criteri: Gli errori nelle bussole magnetiche e nelle girobussola sono determinati e applicati in modo corretto alle rotte e alle bussole <i>Criteria: Errors in magnetic and gyro compasses are determined and correctly applied to courses and bearings.,</i>			
.1	Applicare la variazione magnetica e la deviazione <i>Apply magnetic variation and deviation</i>							
.2	Esercitarsi nell'uso dello specchio azimutale <i>Practise use of the azimuth mirror</i>							
.3	Esercitarsi in: <i>Practise:</i>azimuth <i>azimuths</i>							
.4	Ampiezze <i>amplitudes</i>							
.5	Comprendere l'uso e fare annotazioni nel quaderno degli errori di bussola <i>Understand the use of and make entries in the compass error book</i>							

1.6	Identificare oggetti ed altri aiuti terrestri alla navigazione durante la luce del giorno e durante la notte <i>Recognize conspicuous objects and other terrestrial aids to navigation in daylight and at night</i>					<p>Criteria: Quando la visibilità lo permette, oggetti sufficienti o aiuti sono identificati per determinare la posizione della nave senza correre rischi. <i>Criteria: When visibility allows, sufficient objects or aids are identified to determine the position of the ship safely.</i></p>		
	Incarichi <i>Task/Duty</i>	Comandante (Sigla/Data) <i>Master (Initials/Date)</i>	Ufficiale (Sigla/Data) <i>Officer (Initials/Date)</i>	Pareri sulle aree da migliorare <i>Advice on areas for improvement</i>				
.1	Adempiere a doveri di guardia riportare i bersagli in gradi o punti dalla prua <i>Perform look-out duties and report objects in degrees or points on the bow</i>							
.2	Identificare gli aiuti alla navigazione inclusi i fari, i gavitelli e le boe <i>Identify aids to navigation including lighthouses, beacons and buoys</i>							
.3	Identificare le costellazioni stellari e le stelle di prima grandezza e imparare ad usare la mappa stellare <i>Identify star constellations and stars of first magnitude and learn to use star chart</i>							
.4	Utilizzare rilevamenti e punti visivi <i>Practise compass bearings and visual fixes</i>							
.5	Dimostrare la conoscenza del sistema IALA relativo alle boe di segnalazione <i>Demonstrate a knowledge of the IALA system of buoyage</i>							
1.7	Utilizzare il cerchio azimutale e sestante per determinare la posizione della nave da osservazioni terrestri <i>Use azimuth mirror and sextant to fix ship's position by terrestrial observations</i>					<p>Criteria: Gli strumenti sono adeguatamente controllati e applicati e la posizione che viene data è la posizione più probabile <i>Criteria: The instruments are properly checked and applied and the fix given is the most probable position.</i></p>		
.1	Utilizzare un sestante e dimostrare come identificare ed eliminare gli errori <i>Use a sextant and demonstrate how to identify and remove errors</i>							
.2	Esercitarsi su: <i>Practise:</i> <ul style="list-style-type: none"> con il sestante per la misurazione di angoli verticale e orizzontale/<i>vertical and horizontal sextant angles</i> 							
.3	<ul style="list-style-type: none"> Calcoli di mezzogiorno (distanza, velocità media, rotta esatta, riportata scarroccio, data stimata di arrivo <i>RV-PV-sc dr/Noon calculations (distance, average speed, course made good, set and drift, ETA)</i> 							

1.8	Stabilire la posizione della nave seguendo le procedure della navigazione stimata <i>State ship's position by dead reckoning</i>	Criteri: I calcoli sono eseguiti in modo corretto ed è dimostrata una valutazione adeguata quando si applicano gli effetti dei venti, delle maree, delle correnti e della velocità stimata della nave. <i>Criteria: Calculations are correctly carried out and adequate judgement demonstrated when applying the effect of winds, tides, currents, and the ship's estimated speed.</i>						
.1	Valutare e tenere conto della deriva e delle correnti di marea <i>Estimate and make allowance for leeway and tidal currents</i>							
.2	Esercitarsi su calcoli di marea <i>Practise tidal calculations</i>							

1.9	Operare su tutta l'attrezzatura di navigazione in dotazione ed adoperare l'informazione ottenuta per accertare la posizione della nave. <i>Operate all electronic navigational equipment required to be carried on the ship and apply the information obtained to ascertain the ship's position</i>					<p>Criteria: Controlli sui rendimenti e test dell'attrezzatura sono eseguiti in modo soddisfacente. L'attrezzatura più pertinente è usata per ottenere un punto attendibile. La posizione è stabilita con la dovuta precauzione e l'esattezza del punto è entro i limiti dati dalle fabbriche.</p> <p>Criteria: <i>Performance checks and testing of the equipment are satisfactorily executed. The most relevant equipment is used to obtain a reliable fix. The position is stated with due precaution and the accuracy of the fix is within the limits given by the manufactures.</i></p>		
	Incarichi <i>Task/Duty</i>	Comandante (Sigla/Data) <i>Master (Initials/Date)</i>	Ufficiale (Sigla/Data) <i>Officer (Initials/Date)</i>	Pareri sulle aree da migliorare <i>Advice on areas for improvement</i>				
.1	Esercitarsi con: <i>Practise:</i> <ul style="list-style-type: none"> • Accendere il radar e applicare la procedura di regolazione/<i>Radar switch on and set up procedure</i> 							
.2	<ul style="list-style-type: none"> • Rilevamento bersagli al radar/<i>radar plotting</i> 							
.3	<ul style="list-style-type: none"> • Determinare punti nave con l'uso del radar / <i>fixes by radar</i> 							
.4	<ul style="list-style-type: none"> • utilizzo delle parallele d'indice /<i>parallel indexing</i> 							
.5	Esercitarsi nell'uso di ARPA <i>Practise using ARPA</i>							
.6	Dimostrare la comprensione dei limiti del radar <i>Demonstrate an understanding of the limitations of radar</i>							
.7	esercitarsi su/ <i>Practise:</i> <ul style="list-style-type: none"> • Procedure di avviamento del Decca Navigator/ <i>Decca Navigator set up procedure</i> 							
.8	<ul style="list-style-type: none"> • Effettuare punti col Decca/ <i>Fixes by Decca</i> 							
.9	<ul style="list-style-type: none"> • Utilizzare I fogli con dati Decca, inclusi gli errori variabili, per correggere le letture • <i>Use Decca data sheets, including variable errors, to correct readings</i> 							
.10	Esercitarsi su <i>Practise:</i> Accensione e avviamento della procedura con Radiotelegrafia/Radiogoniometro <i>WT/DF switch on and set up procedure</i>							
.11	<ul style="list-style-type: none"> • Punti rilevati con Radiotelegrafia/Radiogoniometro/ <i>Fixes by WT/DF</i> 							

.12	Esercitarsi nell'uso di ecoscandaglio e usare l'informazione ottenuta <i>Practise operation of echo sounder and apply information obtained</i>							
.13	Far funzionare i registratori di distanza/velocità <i>Operate distance/speed recorders.</i>							
.14	Esercitarsi alla: <i>Practise:</i> <ul style="list-style-type: none"> procedura di preparazione dell'impianto satellitare di navigazione/<i>Satellite navigation set up procedure</i> 							
.15	<ul style="list-style-type: none"> Utilizzare qualsiasi tavola di rettifica/<i>Use of any correction tables</i> 							
.16	<ul style="list-style-type: none"> Punti satellitare/<i>Fixes by satellite navigation</i> 							
.17	<ul style="list-style-type: none"> L'utilizzo di LORAN/OMEGA/<i>Using LORAN/OMEGA</i> 							

1.10	Determinare la posizione più probabile della nave osservando il sole, le stelle o i pianeti <i>Determine the most probable position of the ship by observing the sun, stars or planets</i>				Criteri: Il punto ottenuto con la rilevazione <i>Criteria: The fix is within acceptable accuracy, and due regard is taken to possible errors of the position lines and the meteorological conditions.</i>				
	Incarichi <i>Task/Duty</i>	Comandante (Sigla/Data) <i>Master (Initials/Date)</i>		Ufficiale (Sigla/Data) <i>Officer (Initials/Date)</i>		Pareri sulle aree da migliorare <i>Advice on areas for improvement</i>			
.2	Dimostrare l'uso del cronometro <i>Demonstrate use of the chronometer</i>								
.3	Comprendere l'uso del registro delle correzioni del cronometro <i>Understand use of chronometer rate book</i>								
.4	Caricare un cronometro e controllare altri orologi di bordo <i>Wind and rate a chronometer and check other clocks</i>								
.5	Esercitarsi nei rilevamenti del sole <i>Practise sun sights</i>								
.6	Esercitarsi nei calcoli di mezzogiorno (distanza, velocità media, rotta esatta, riportata e scarroccio, data stimata di arrivo) <i>Practise noon calculations (distance, average speed, course made good, set and drift, ETA)</i>								

Rif/Nr. Ref. No. Addestramento/Training		Valutazione Evaluation				Ufficiale Competente Considered competent	
2	Competenza: Mantenere la guardia di Navigazione in condizioni di sicurezza <i>Competence: Maintain a safe navigational watch</i>					Sigla Ufficiale/Data Officer's Initials/ Date	
2.1	Nel prepararsi per salpare, controllare il pescaggio della nave, e controllare che l'attrezzatura del ponte sia operativa e che le adeguate informazioni di navigazione siano disponibili. <i>On preparing for sea, check ship's draft, that the necessary bridge equipment is operational and that proper sailing information is available</i>	Criteri: tutta l'apparecchiatura di comunicazione e di navigazione è operativa e tutte le appropriate carte marine e le informazioni di marea e del tempo sono disponibili. <i>Criteria: All navigational and communication equipment is operational and all appropriate charts, tidal and weather information are available.</i>					
	Incarichi <i>Task/Duty</i>	Comandante (Sigla/Data) <i>Master (Initials/Date)</i>		Ufficiale (Sigla/Data) <i>Officer (Initials/Date)</i>		Pareri sulle aree da migliorare <i>Advice on areas for improvement</i>	
.1	Fare annotazioni nel registro di manovra del ponte e capire la sua importanza. Sincronizzare gli orologi del ponte e della sala macchine. <i>Make entries in the bridge movement book, and understand the importance of it. Synchronise bridge and engine room clocks</i>						
.2	Inserire: Preparare il documento di trasferimento informazioni al pilota <i>Prepare pilot's information</i>						
.3	Utilizzare comunicazioni interne e provare i sistemi d'allarme <i>Use internal communications and test alarm systems</i>						
.4	Leggere il pescaggio e controllare il bordo libero all'arrivo e alla partenza <i>Read the draft and check freeboard on arrival and leaving</i>						
.5	Controllare e calibrare I misuratori di pescaggio, (quando installati) <i>Check and calibrate draft gauges, when fitted</i>						

.6	Prendere la densità dell'acqua alla banchina e la profondità richiesta alla banchina <i>Take dock water density and calculate dock water allowance</i>							
.7	Assistere nel controllo delle attrezzature di governo dal ponte, di comunicazione della plancia e di tutti gli altri aiuti alla navigazione prima di salpare. <i>Assist in checking bridge steering control equipment, communication systems and all other navigational aids before leaving port</i>							
.8	Ispezionare la nave prima della partenza per assicurarsi che sia pronta per procedere con la Navigazione. <i>Inspect the ship prior sailing to ensure the ship is all secure to proceed to sea</i>							

Rif/Nr. Ref. No. Addestramento/Training			Valutazione Evaluation		Ufficiale Competente Considered competent		
					Sigla Ufficiale/Data Officer's Initials/ Date		
2.2	<p>Nel lasciare o nell'entrare nel porto notificare il comandante/sala macchine (come appropriato) e assistere nell'eseguire gli ordini/indicazioni del comandante/pilota mentra controlla la rotta, la velocità e la posizione</p> <p><i>On leaving or entering port notify the master/engine room as appropriate and assist in carrying out the master's/pilot's orders/directions while monitoring the course, speed and position</i></p>		<p>Criteria: Luci corrette, bandiere, sagome e segnali sonori sono esposti e fatti suonare. La sicurezza del pilota di è assicurato quando si sale a bordo e quando si sbarca. Le istruzioni del pilota sono verificate e sono annotate le informazioni principali e quelle essenziali sono date a coloro ai quali compete saperle. La sicurezza della nave è costantemente monitorata e il candidato mostra di essere particolarmente vigile e attento nelle acque ristrette. L'equipaggio è disponibile per manovre ormeggi/ancore se richiesto.</p> <p><i>Criteria: Correct lights, flags, shapes and sound signals are displayed/sounded. The pilot's safety is ensured when boarding and disembarking. Pilot's instructions are verified and essential information recorded and relevant information given to those concerned. Ship's safety is constantly monitored and the candidate shown to be particularly vigilant and alert in confined waters. The crew is available for handling moorings/anchors when required.</i></p>				
	Incarichi Task/Duty	Comandante (Sigla/Data) Master (Initials/Date)	Ufficiale (Sigla/Data) Officer (Initials/Date)	Pareri sulle aree da migliorare Advice on areas for improvement			
.1	Sotto la supervisione di un ufficiale attrezzare biscagliina compreso l'ascensore del pilota (se installato) <i>Under the supervision of an officer rig pilot ladders, including pilot hoists (if fitted)</i>						
.2	Azionare del ponte di comando, per esempio telegrafo, fischio, sirena, telefoni <i>Operate bridge controls, eg telegraph, whistles, telephones</i>						
.3.	Comprendere la normativa sull'uso delle bandiere <i>Understand flag etiquette</i>						
.4	Osservare un ufficiale sul ponte di comando quando la nave sta entrando o lasciando il porto <i>Understudy an officer on the bridge when vessel is entering and leaving port</i>						
.5	Trascorrere due periodi di manovra in sala macchine quando la nave sta entrando o lasciando il porto <i>Spend two periods in the engine room when vesesl is entering and leaving port</i>						

2.3	All'inizio del servizio di guardia accertarsi della posizione della nave, della rotta e della velocità e valutare la situazione del traffico e qualsiasi pericolo alla navigazione <i>At the commencement of the watch ascertain ship's position, course and speed and appraise the traffic situation and any hazards to navigation</i>	Criteri: Tutti i controlli sono prontamente e correttamente eseguiti. Viene effettuato un resoconto chiaro sul fatto che la situazione è sotto il totale controllo quando viene formalmente assunto il compito di tenuta della guardia. <i>Criteria: All checks are promptly and correctly carried out. A clear statement is given that the situation is under full control when the watch is formally taken over.</i>					
	Incarichi <i>Task/Duty</i>	Comandante (Sigla/Data) <i>Master (Initials/Date)</i>		Ufficiale (Sigla/Data) <i>Officer (Initials/Date)</i>		Pareri sulle aree da migliorare <i>Advice on areas for improvement</i>	
.1	Sapere cosa costituisce la tenuta in sicurezza di una guardia in navigazione <i>Know what constitutes the safe keeping of a navigational watch</i>						
.2	Dimostrare la procedura corretta per cedere la guardia sul ponte <i>Demonstrate the correct procedure for handing over a bridge watch</i>						
.3	Accompagnare gli ufficiali nelle ronde: <i>Accompany officers on rounds:</i> in mare <i>at sea</i>						
.4	all'ancora <i>at anchor</i>						

2.4	<p>Durante la Navigazione Dare la precedenza al servizio di vedetta, stabilire la posizione della nave regolarmente, valutare I rischi di collisione e/o di incagliamento (arenamento) e prendere le azioni appropriate.</p> <p><i>At sea prioritise the lookout, fix the ship's position regularly, assess risks of collision and/or grounding and take appropriate action</i></p>					<p>Criteria: Tutte le azioni sono in conformità con i principi base che vanno osservati nella tenuta della guardia durante la navigazione e non è consentito che una qualsiasi potenziale situazione pericolosa possa diventare critica. Ad un primo stadio il motore è preparato per l'uso, l'assistenza è richiesta dal comandante, guardia o timoniere. Un lavoro di gruppo idoneo è esercitato e la nave non viene mai messa in una situazione di rischio incontrollabile.</p> <p><i>Criteria: All actions are in compliance with the basic principles to be observed in keeping a navigational watch and any potentially dangerous situation is not allowed to become critical. At an early stage the engine is prepared for use, assistance is called from master, lookout or helmsman. Suitable teamwork is exercised and the ship is never put into a situation of uncontrollable risk..</i></p>			
	Incarichi <i>Task/Duty</i>	Comandante (Sigla/Data) <i>Master (Initials/Date)</i>	Ufficiale (Sigla/Data) <i>Officer (Initials/Date)</i>	Pareri sulle aree da migliorare <i>Advice on areas for improvement</i>					
.1	<p>Dimostrare la comprensione dei principi di tenuta della guardia in sicurezza come dettagliato nella guida sulle procedure del ICS Bridge</p> <p><i>Demonstrate an understanding of the principles of safe watchkeeping as detailed in the ICS Bridge Procedures Guide</i></p>								
.2	<p>Adempiere a doveri di guardia riportare i bersagli in gradi o punti dalla prua</p> <p><i>Perform look-out duties and report objects in degrees or point on the bow</i></p>								
.3	<p>Leggere e comprendere le ragioni per le consegne notturne del Comandan.te.</p> <p><i>Read and understand reasons for the night order book</i></p>								
.4	<p>Dimostrare abilità nel supervisionare marinai nei doveri della tenuta della guardia</p> <p><i>Show an ability to supervise ratings in watchkeeping duties</i></p>								
.5	<p>Aiutare l'ufficiale di guardia nelle mansioni guardia all'ancora</p> <p><i>Assist officer of the watch in anchor watch duties</i></p>								

2.5	Regolare la rotta della nave in base al traffico, la profondità e le condizioni metereologiche <i>Adjust the ship's course to the traffic, the waters and the meteorological conditions</i>					<p>Criteria: L'informazione metereologica è stata acquisita, interpretata correttamente e sono state prese azioni adeguate. La velocità e l'uso del timone è adeguato alle condizioni prevalenti.</p> <p><i>Criteria: Meteorological information is acquired, correctly interpreted and proper actions taken. The speed and mode of steering is suitable for the prevailing conditions.</i></p>			
	Incarichi <i>Task/Duty</i>	Comandante (Sigla/Data) <i>Master (Initials/Date)</i>	Ufficiale (Sigla/Data) <i>Officer (Initials/Date)</i>	Pareri sulle aree da migliorare <i>Advice on areas for improvement</i>					
.1	<p>Leggere:/<i>Read:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> Il barometro e deduci la corretta pressione barometrica/<i>barometer and derive a corrected barometric pressure</i> 								
.2	<ul style="list-style-type: none"> Il barografo ed ottenere la tendenza barografica/<i>barograph and obtain the barometric tendency</i> 								
.3	<ul style="list-style-type: none"> igrometro e calcolare il punto rugiada/<i>hygrometer and calculate dew point</i> 								
.4	Ottenere la temperatura del mare e quella atmosferica <i>Obtain sea and air temperature</i>								
.5	Codificare e decodificare I bollettini meteo/ <i>code and decode weather reports</i>								
.6	Valutare la forza del vento, la direzione e le condizioni del mare <i>Estimate wind force, direction and sea state</i>								
.7	Identificare I principali tipi di nubi <i>Identify main cloud types</i>								
.8	Riconoscere la necessità di adeguare la rotta e/o la velocità con mare grosso <i>Recognise the need to adjust course and/or speed in heavy seas</i>								
2.6	<p>Monitorare e controllare gli strumenti di Navigazione ed annotare le rilevanti attività e gli incidenti <i>Monitor and control navigational instruments and record relevant activities and incidents</i></p>					<p>Criteria: Errori di bussolae altri errori di strumenti sono stati regolarmente controllati ed impiegati correttamente. Tutti i movimenti e le attività relative alla navigazione della nave sono adeguatamente annotati.</p> <p><i>Criteria: Compass errors and other instrument errors are regularly checked and correctly applied. All movements and activities related to the navigation of the ship are properly recorded.</i></p>			
	Incarichi <i>Task/Duty</i>	Comandante (Sigla/Data) <i>Master (Initials/Date)</i>	Ufficiale (Sigla/Data) <i>Officer (Initials/Date)</i>	Pareri sulle aree da migliorare <i>Advice on areas for improvement</i>					
.1	Completare le annotazioni di guardia sul giornale di Navigazione del ponte di comando <i>Complete watch entries in the deck log book</i>								

.2	Utilizzare l'ecoscandaglio ed applicare l'informazione ottenuta <i>Practise operation of echo sounder and apply information obtained</i>					
.3	Far funzionare i registratori (dove esistenti) di distanza/velocità <i>Operate distance/speed recorders</i>					
.4	Azionare attrezzature radio inerti dove installate includendo: <i>Operate passive radio equipment where fitted, including:</i> <ul style="list-style-type: none"> • Navtex/Navtex 					
.5	<ul style="list-style-type: none"> • Previsioni meteo/<i>Weatherfax</i> 					

Rif/Nr. Ref. No. Addestramento/Training				Valutazione Evaluation	Ufficiale Competente Considered competent	
3.	Competenze: Utilizzo del radar ARPA per mantenere la sicurezza in navigazione <i>Competence: Use of radar ARPA to maintain safety of navigation</i>				Sigla Ufficiale/Data Officer's Initials/ Date	
3.1	Eseguire controlli operativi e regolare l'equipaggiamento secondo le prestazioni richieste Carry out operational checks and adjust the equipment to proper performance			Criteri: L'attrezzatura è funzionante in modo adeguato ed in conformità con le specifiche di fabbrica. <i>Criteria: The equipment is functioning properly and in accordance with the manufacturer's specifications.</i>		
	Incarichi Task/Duty	Comandante (Sigla/Data) Master (Initials/Date)	Ufficiale (Sigla/Data) Officer (Initials/Date)	Pareri sulle aree da migliorare Advice on areas for improvement		
.1	Esercitarsi nelle procedure di messa a punto del radar e sui test dell'impianto <i>Practise radar set up procedure and system tests</i>					
.2	Esercitarsi sulle procedure di messa a punto della visualizzazione del moto vero / <i>Practise set-up procedures for true motion display</i>					
.3	Comprendere I limiti del radar <i>Understand the limitations of radar</i>					
3.2	Utilizzare l'attrezzatura per stabilire la posizione della nave <i>Use the equipment to fix the ship's position</i>			Criteri: L'informazione ottenuta dall'attrezzatura è interpretata correttamente ed applicata con il dovuto riguardo ai limiti della stessa. Il punto è corretto ed esposto in modo adeguato sulla carta. <i>Criteria: The information obtained from the equipment is correctly interpreted and applied with due regard to the limitations of the equipment. The fix is correct and properly set out on the chart</i>		
.1	Esercitarsi nell'ottenere punti col radar <i>Practise fixes by radar</i>					
.2	Verifica dei punti ottenuti dal radar con punti visivi <i>Cross-check fixes by radar with visual fixes</i>					
.3	Dimostrare la comprensione di fattori che influenzano il funzionamento e la precisione <i>Demonstrate an understanding of factors affecting performance and accuracy</i>					
3.3	Azionare il radar e l'Arpa per identificare pericoli di incaglio, situazioni di in-acque ristrette, manovrabilità o collisioni con altre navi o oggetti e decidere le azioni adeguate per non incorrere in pericoli <i>Operate radar and ARPA to detect any hazards for groundings, close quarters situation or collision with other ships or objects and determine appropriate avoiding action</i>			Criteri: La rotta e la velocità di altre navi, così come la durata e la distanza del presunto più vicino accostamento ad un'altra nave, sono appurate con sufficiente precisione per intraprendere azioni adeguate. <i>Criteria: The course and speed of other ships, as well as time and distance of assumed closest approach to other ships, are ascertained with sufficient accuracy to take appropriate action.</i>		
	Incarichi Task/Duty	Comandante (Sigla/Data) Master (Initials/Date)	Ufficiale (Sigla/Data) Officer (Initials/Date)	Pareri sulle aree da migliorare Advice on areas for improvement		
.1	Esercitarsi nel determinare CPA e TCPA <i>Practise determining CPA and TCPA</i>					

.2	Esercitarsi con nell'uso delle parallele d'indice <i>Practise parallel index techniques</i>					
3.4	L'azione adeguata per evitare incidenti <i>Take appropriate action to avoid accidents</i>				<p>Criteria: Tutte le manovre per mantenere la navigazione sicura sono correttamente annunciate con segnali, eseguite tempestivamente e decisamente in conformità con i Regolamenti Internazionali per la Prevenzione di collisioni in mare.</p> <p><i>Criteria: All manoeuvres carried out to maintain safe navigation are properly announced by signals, timely and decisively executed and in accordance with the International Regulations for Preventing Collisions at Sea.</i></p>	
.1	Esercitarsi nel tracciamento di bersagli radar <i>Practise plotting of radar targets</i>					
.2	Consigliare adeguate azioni evasive (spiegare moto vero e moto relativo) <i>Recommend appropriate avoiding action (true motion and relative motion display)</i>					

Rif/Nr. Ref. No. Addestramento/Training	Valutazione Evaluation	Ufficiale Competente/Considered competent					
		Sigla Ufficiale/Data Officer's Initials/ Date					
4	Competenza:Reagire alle emergenze <i>Competence: Respond to emergencies</i>						
4.1	Descrivere gli incarichi di contingenza di bordo per contrastare le emergenze <i>Describe assigned duties laid down in the ship's contingency plans for emergencies</i>	Criteri: gli incarichi assegnati sono corretti e includono, almeno, le azioni da intraprendere in caso di incendio, danno da avverse condizioni atmosferiche, collisione, incaglio, salvataggio di naufraghi, inquinamento da olio e abbandono nave. <i>Criteria: Statements of assigned duties are correct and include at least actions in the event of fire, heavy weather damage, collision, stranding, rescue of survivors, shipboard oil pollution and abandon ship.</i>					
	Incarichi <i>Task/Duty</i>	Comandante (Sigla/Data) <i>Master (Initials/Date)</i>		Ufficiale (Sigla/Data) <i>Officer (Initials/Date)</i>		Pareri sulle aree da migliorare <i>Advice on areas for improvement</i>	
.1	Partecipare ad un'esercitazione antincendio a bordo <i>Participate in a fire drill at sea.</i>						
.2	Partecipare ad un'esercitazione di risposta ad emergenza per: <i>Participate in an emergency response exercise for:</i> danni dovuti a maltempo <i>Heavy weather damage</i>						
.3	Collisione <i>Collision</i>						
.4	incaglio <i>Grounding</i>						
.5	Soccorso di superstiti <i>Rescue of survivors</i>						
.6	Incidenti da inquinamento da fuoriscita di olii <i>Shipboard oil pollution incident</i>						
.7	Partecipare ad una esercitazione su imbarcazioni di salvataggio per l'abbandono nave <i>Participate in a lifeboat drill for abandon ship</i>						

4.2	Dimostrare abilità nell'intraprendere le azioni iniziali in caso di emergenza <i>Demonstrate ability to take initial actions in the event of an emergency</i>				Criteri: il tipo e la gravità dell'emergenza simulata sono prontamente identificate. Le azioni sono prese in conformità con i piani di emergenza <i>Criteria: the type and scale of the simulated emergency is promptly identified. Actions taken are in accordance with contingency plans</i>			
	Incarichi <i>Task/Duty</i>	Comandante (Sigla/Data) <i>Master (Initials/Date)</i>		Ufficiale (Sigla/Data) <i>Officer (Initials/Date)</i>		Pareri sulle aree da migliorare <i>Advice on areas for improvement</i>		
.1	Partecipare ad un'esercitazione di emergenza non specificata <i>Participate in response exercise for an unspecified emergency situation</i>							
.2	Cambiare il governo del timone nella posizione di emergenza e governare da questa posizione <i>Change over the steering control to the emergency steering position and steer from this position</i>							
.3	Assistere al passaggio dal governo manuale a quello di emergenza emergenza nella timoneria <i>Assist with the change over to emergency steering systems in the steering flat.</i>							
4.3	Dimostrare la capacità di agire correttamente quando si presenti un'emergenza in porto <i>Demonstrate ability to act correctly when emergencies arise in port</i>				Criteri: le informazioni necessarie circa l'assistenza da terra sono valutate adeguatamente e le comunicazioni sono stabilite con le autorità competenti. <i>Criteria: The need for information and assistance from shore facilities is adequately assessed and communication established with the proper authorities.</i>			
.1	Preparare una lista di organizzazioni da terra per interventi di emergenza /prepare a list of shoreside emergency organisations: <ul style="list-style-type: none"> Contattare attraverso il telefono o con altri metodi Capitaneria di Porto, servizio antincendio, polizia, ambulanza e rimorchiatori /Port control, fire, police, ambulance and tugs by telephone or other methods of contact 							
	Preparare una lista di organizzazioni da terra per interventi di emergenza:/Prepare a list of shoreside emergency organisations: <ul style="list-style-type: none"> Incendio/Fire inquinamento/pollution incident 							
	Dimostrare le procedure per allertare il servizio							

	di emergenza del porto/ <i>Demonstrate the procedures for alerting port emergency service</i>							
	Dimostrare una conoscenza del piano di emergenza della nave per l'inquinamento da fuoriuscita di olii/ <i>Demonstrate a knowledge of vessel's shipboard oil pollution emergency plan</i>							

Rif/Nr. Ref. No. Addestramento/Training				Valutazione Evaluation		Ufficiale Competente Considered competent	
						Sigla Ufficiale/Data Officer's Initials/ Date	
5	Competenza: Rispondere ad un segnale di soccorso in mare <i>Competence: respond to a distress signal at sea</i>						
5.1	Stabilire la posizione della propria nave e dell'unità in difficoltà <i>Establish position of own ship and the unit in distress</i>			Criteri: le posizioni sono correttamente stabilite nelle carte adatte <i>Criteria: the positions are correctly plotted on suitable charts</i>			
	Incarichi <i>Task/Duty</i>	Comandante (Sigla/Data) <i>Master (Initials/Date)</i>	Ufficiale (Sigla/Data) <i>Officer (Initials/Date)</i>	Pareri sulle aree da migliorare <i>Advice on areas for improvement</i>			
.1	Far fronte ai requisiti di competenza 1.9 <i>Meet the requirements of Competence 1.9</i>						
.2	stabilire la posizione per mezzo dei dati ricevuti dall'unità in pericolo <i>Plot position from given data unit in distress</i>						
.3	per le navi non equipaggiate con sistema GMDSS: <ul style="list-style-type: none"> Comprendere i doveri e le responsabilità dell'Ufficiale Radio compreso l'uso dell'auto allarme/<i>understand the duties and responsibilities of the Radio Officer including the use of the auto alarm</i> 						
.4	<ul style="list-style-type: none"> Esercitare l'uso dell'equipaggiamento radio telefonico VHF e MF usando le frasi standard di comunicazione marittima (solo per gli ufficiali RT abilitati ROC)/<i>practise the use of VHS and MF radio telephone equipment using the Standard Marine Communication Phrases (holders of Restricted R/T Certificates only)</i> 						
.5	<ul style="list-style-type: none"> Eseguire una prova del dispositivo automatico di radiotelegrafia/<i>operate the radiotelegraphy automatic keying device on test</i> 						
.6	Per le navi equipaggiate con GMDSS:/ <i>for GMDSS equipped ships:</i> <ul style="list-style-type: none"> Conoscere I doveri e le responsabilità del radio operatore designato in situazioni di pericolo/<i>understand the duties and responsibilities of the designated radio operator in times of distress</i> 						
.7	<ul style="list-style-type: none"> Eseguire una prova sull'apparato GMDSS/<i>operate GMDSS equipment on test</i> 						

5.2	Fare una valutazione preliminare della situazione, suggerire azioni e informare il Comandante <i>Make a preliminary assessment of the situation, suggest actions and inform the master</i>				<p>Criteria: le azioni sono pianificate in conformità del manuale MERSAR, e basate su una valutazione della situazione totale includendo il tipo di emergenza, la distanza dell'unità in pericolo, altre navi nell'area, le condizioni meteorologiche e le possibilità di rendere l'assistenza necessaria.</p> <p><i>Criteria: Actions planned are in compliance with the MERSAR Manual, and based on an assessment of the total situation including the type of emergency, distance to the unit in distress, other ships in the area, meteorological conditions and the possibilities for rendering the assistance needed.</i></p>		
.1	Riconoscere segnali di soccorso o di emergenza/ <i>Recognise distress or emergency signals</i>						
.2	Registrazione nel giornale di bordo segnali di soccorso avvistati o ricevuti/ <i>Record distress signal sighted or received in log book</i>						
.3	Consultare i piani contingenti di bordo e nelle consegne permanenti/ <i>Consult vessel's contingency plans and instructions in standing orders</i>						
.4	Aiutare nella preparazione di un piano di azione o di un piano contingente/ <i>Assist in preparing a response or contingency plan</i>						
5.3	Registrazione tutti gli incidenti e le azioni intraprese e le decisioni prese dal Comandante <i>Record all incidents and actions taken and the master's decision</i>				<p>Criteria: tutte le informazioni essenziali sono adeguatamente registrate al fine di supportare un rapporto finale/<i>Criteria: all vital information recorded to support any subsequent debriefing</i></p>		
	Incarichi <i>Task/Duty</i>	Comandante (Sigla/Data) <i>Master (Initials/Date)</i>	Ufficiale (Sigla/Data) <i>Officer (Initials/Date)</i>	Pareri sulle aree da migliorare <i>Advice on areas for improvement</i>			
.1	Registrazione le informazioni sul giornale nautico/ <i>Record information in the deck log book</i>						
.2	Mantenere il registro delle comunicazioni e delle azioni prese/ <i>Maintain records of communications and actions taken</i>						

NOTE: i suindicati compiti/doveri devono essere completati durante i relativi addestramenti
NOTE: the above tasks/Duties may be completed during relevant drills.

Rif/Nr. Ref. No. Addestramento/Training		Valutazione Evaluation				Ufficiale Competente Considered competent	
						Sigla Ufficiale/Data Officer's Initials/ Date	
6	Competenza: Usare le frasi standard di comunicazione marittima dell'IMO, scrivere e parlare inglese <i>Competence: Use IMO Standard Marine Communication Phrases and write and speak English</i>						
6.1	Usare le frasi standard di comunicazione marittima dell'IMO, scrivere e parlare inglese <i>Use IMO Standard Marine Communication Phrases and write and speak English</i>				Criteri: la Navigazione e le comunicazioni di sicurezza sono chiare e ben comprese. <i>Criteria: navigation and safety communication are clear and understood</i>		
	Incarichi <i>Task/Duty</i>	Comandante (Sigla/Data) <i>Master (Initials/Date)</i>	Ufficiale (Sigla/Data) <i>Officer (Initials/Date)</i>	Pareri sulle aree da migliorare <i>Advice on areas for improvement</i>			
.1	Dimostrare l'uso delle Frasi standard IMO di comunicazione marittima con:/Demonstrate use of the <i>IMO Standard Marine Communication Phrases with</i>						
	<ul style="list-style-type: none"> • Altre navi/<i>Other ships</i> 						
.2	<ul style="list-style-type: none"> • Stazione costiera/<i>coasts station</i> 						
6.2	Usare pubblicazioni nautiche e manuali in inglese <i>Use English nautical publications and manuals</i>				Criteri: le pubblicazioni e i manuali in lingua inglese attinenti alla navigazione, la tenuta della guardia e i doveri di sicurezza sono correttamente interpretati <i>Criteria: the English language publications and manuals relevant to the navigation, watchkeeping and safety duties are correctly interpreted</i>		
.1	Dimostrare di conoscere il contenuto e l'uso di:						
	<ul style="list-style-type: none"> • Avviso ai naviganti/<i>Notices to Mariners</i> 						
.2	<ul style="list-style-type: none"> • Istruzioni nautiche e portolani/<i>sailing directions and pilot books</i> 						
.3	<ul style="list-style-type: none"> • Lista delle luci e segnali/ Elenco fari antinebbia/<i>List of lights and fog signals</i> 						
.4	<ul style="list-style-type: none"> • Tavola delle maree, corrente di marea e atlante delle correnti/<i>tide tables, tidal stream and current atlases</i> 						
.5	<ul style="list-style-type: none"> • Messaggi metereologici e di sicurezza marittima/<i>Metereological and marine safety messages</i> 						
6.3	Compilare in inglese bollettini e modelli nautici standard <i>Fill in standard english nautical reports and forms</i>				Criteri: tutti i bollettini e i modelli attinenti ai doveri di un ufficiale di guardia alla navigazione sono correttamente completati <i>Criteria: all reports and forms relevant to the duties of an officer in charge of a navigational watch are correctly completed</i>		
.1	Mantenere il Giornale di porto in inglese/ <i>Keep a port log in English</i>						

.2	Completare le registrazioni di guardia in inglese e comprendere lo scopo del giornale nautico / <i>complete watch entries in english and understand purpose of the deck log book</i>							
6.4	Comunicare ai membri della guardia i doveri che hanno a che fare con la sicurezza <i>Communicate with members of the watch in safety related duties</i>					<p>Criteria: tutte le disposizioni e le informazioni relative alle operazioni e ai doveri di tenuta della guardia sono correttamente comprese e hanno effetto su coloro ai quali si riferiscono</p> <p><i>Criteria: all order and information related to operations and watchkeeping duties are correctly understood and acted upon by those concerned.</i></p>		
.1	Dimostrare abilità nel comunicare istruzioni ad un equipaggio multirazziale/ <i>Demonstrate an ability to communicate instructions to a multi-lingual crew</i>							
.2	Mostrare abilità nel supervisionare membri dell'equipaggio durante le operazioni di ormeggio/ <i>Show an ability to supervise ratings during mooring operations</i>							
.3	Passare una settimana tenendo la guardia in sala macchine con ciascuno degli Ufficiali di macchina, esempio: due giorni in ciascuna delle tre guardie/ <i>Spend one week keeping engine room watches with each of the engineering officers, i.e. twodays on each of the three watches</i>							
.4	Usare ricetrasmittenti portatili/ <i>use hand held transceivers</i>							

7	Competenza:trasmettere e ricevere informazioni tramite segnalazioni luminose <i>Competence: transmit and receive information by visual signalling</i>							
7.1	Trasmettere e ricevere segnali Morse <i>Transmit and receive Morse signals</i>					<p>Criteria: il testo di circa 25 parole è correttamente trasmesso e ricevuto ad una velocità di minimo 30 lettere al minuto/ <i>a text of about 25 words is correctly transmitted and received at a rate of at least 30 letters per minute.</i></p>		
.1	Spedire e ricevere messaggi con il codice morse a sei parole al minuto/ <i>Send and receive Morse code for letters and numbers by light at 6 words a minute</i>							
.2	Capire la manutenzione e l'uso della lampada Aldis e della batteria/ <i>Understand maintenance and use of Aldis lamp and battery</i>							
7.2	Usare il Codice Internazionale dei segnali per interpretare messaggi dati da bandiere e bandiere di segnalazione <i>Use the International Code of Signals to interpret messages given by flags and pennants</i>					<p>Criteria: Il messaggio dato con massimo tre bandiere e/o bandiere di segnalazione è correttamente interpretato. <i>Criteria: the messages given by the maximum three flags and/or pennants is correctly interpreted</i></p>		
.1	Identificare le bandiere del Codice Internazionale dei segnali di bandiera e le principali bandiere nazionali/ <i>Identify International Code of Signals flags and principal national flags</i>							
.2	Imparare il significato dell'innalzamento di una singola bandiera / <i>Learn the meaning of single letter flag hoists</i>							
.3	Imparare i tipi di segnali effettuati dall'innalzamento di 2 o 3 bandiere/ <i>Learn type of signals covered by 2 and 3 letter hoists</i>							
.4	Esercitarsi nella codificazione e decodificazione usando il Codice Internazionale dei Segnali/ <i>Practise coding and decoding the International Code of Signals</i>							

8	Competenza: manovrare la nave <i>Competence: Manoeuvre the ship</i>							
8.1	Usare tutte le informazioni disponibili sul diametro di virata e le distanze di arresto durante la manovra <i>Use available information as to the ship's turning circles and stopping distances when manoeuvring</i>							
.1	Dimostrare un comprensione per le operazioni sull'uso del timone e i relativi allarmi/ <i>Demonstrate an understanding of the operation of the steering gear and associated alarms.</i>							
.2	Osservare se esistono limitazioni all'efficienza del timone o ad altri sistemi, durante le normali manovre/ <i>Observe any steering or other system limitations during normal manoeuvres</i>							
.3	Dimostrare dove trovare informazioni sulle manovre/ <i>demonstrate where to find manoeuvring information</i>							
.4	Osservare l'effetto di abbassamento dello scafo, i basi fondali e gli effetti simili/ <i>observe squat, shallow water and similar effects</i>							
.5	Osservare la manovra della nave/ <i>Under supervision, practise manoeuvring the vessel</i>							
8.2	Dimostrare la corretta procedura per l'ormeggio e l'ancoraggio <i>Demonstrate proper berthing and anchoring procedures</i>							
.1	Aiutare nella preparazione all'ormeggio: <i>Assist in preparing for mooring:</i> <ul style="list-style-type: none"> • Cavi, cavi metallici, arrestatoi, telefoni, luci, segnali, parabordi, etc./<i>ropes, wires, stoppers, telephones, lights, signals, fenders etc.</i> 							
.2	capire quali precauzioni prendere per l'uso di							

	apparecchi a vapore in climi freddi/ <i>Understand coldweather precautions for steam appliances</i>							
.3	Sotto supervisione:/ <i>Under supervision:</i> <ul style="list-style-type: none"> • Avviare/operare su verricelli e argani/<i>start/operate winches and windlass</i> 							
.4	<ul style="list-style-type: none"> • Virare,alare, arrestare e dare volta ai cavi di ormeggio / <i>run, heave, stopper and turn up mooring lines</i> 							
.5	dimostrare una manovra di attracco seguendo procedure di sicurezza tenendo presente le qualità di cavi di fibra sintetica, e verricelli automatici di tensionamento/ <i>Demonstrate safe handling of moorings, with particular referenceto synthetic fibre ropes and self-tensioning winches</i>							
.6	Sotto supervisione di un ufficiale attrezzare uno scalandrone o scala reale/ <i>under the supervision of an officer rig accommodation ladders and gangways</i>							
.7	Assistere nell'equipaggiamento: <ul style="list-style-type: none"> • Delle cime della nave e cavo da tonneggio e doppino/ <i>boat ropes and guest warps</i> 							
.8	<ul style="list-style-type: none"> • Dello scarico ombrinali /<i>overside discharge covers</i> 							
.9	Leggere il pescaggio e controllare il bordo libero in arrivo e in partenza/ <i>read thedraft and check freeboard on arrival and leaving</i>							
.10	Controllare e calibrare gli indicatori di pescaggio (quando installati)/ <i>check and calibrate draft gauges, when fitted</i>							
.11	Accompagnare un ufficiale alle operazioni di ormeggio:/ <i>Accompany an officer on mooring operations:</i> <ul style="list-style-type: none"> • Sul ponte/<i>On the bridge</i> • All'ancora/<i>anchoring</i> 							
.12	<ul style="list-style-type: none"> • All'ancora/<i>anchoring</i> 							
.13	<ul style="list-style-type: none"> • Nelle operazioni di rimorchio/<i>securing tugs</i> 							
.14	Spiegare il significato delle marche sulla catena dell'ancora/ <i>explain the marking on anchor cables</i>							
.15	Assistere con:/assist with <ul style="list-style-type: none"> • Preparazione delle ancore prima di dar fondo/<i>preparation of anchors prior to letting go</i> 							
.16	<ul style="list-style-type: none"> • Salpare ed rizzare le ancore per la traversata in mare/<i>weighing and securing anchors for sea</i> 							

.17	Sotto supervisione: <ul style="list-style-type: none"> Ispezionare pozzi delle catene, i gavoni e altri compartimenti di prora/ <i>inspect chain locker, peak tanks and other forward compartments</i> 							
.18	<ul style="list-style-type: none"> Preparare un'ancora e dar fondo/ <i>prepare an anchor and let go</i> 							
.19	Salpare l'ancora, controllare che sia libera, eventuali danni e rizzare / <i>weigh an anchor, inspect for damage and fouling and secure</i>							
.20	Supervisione lo stivaggio dei cavi usate durante le operazioni di attracco/ <i>supervise the stowage of ropes used in mooring operations</i>							
.21	Rizzare le sistemazioni i pararatti / <i>secure rat guards</i>							
8.3	Manovre per salvare un uomo in mare/ <i>Manoeuvre to rescue a man overboard</i>					Criteri: le azioni intraprese sono come generalmente raccomandate e le manovre portano la nave nella sua scia / <i>Criteria: the action taken are as generally recommended and the manoeuvre brings the ship into its wake</i>		
.1	Partecipare ad esercitazioni di uomo in mare/ <i>Participate in a man overboard exercise</i>							
.2	Sotto supervisione praticare la virata "Williamson" o altri metodi per posizionare la nave per recuperare un uomo in mare/ <i>Under supervision, practice the "Williamson" turn or other method for positioning the vessel to recover a man overboard</i>							

9. CERTIFICATO DI TIMONIERE ABILITATO/STEERING CERTIFICATE

Rif. Nr. Ref.No	Addestramento Training	Valutazione Evaluation				Considerato competente Considered Competent	
9.1	Competenza: Governo della nave <i>Competence Steering the ship</i>	Criteri: manovrare con competenza in acque limitate e costiere e sotto pilotaggio. Tutti gli ordini sono accettati e confermati in modo marinaresco. Eseguire un passaggio della ruota del timone e viceversa senza assistenza. <i>Criteria: efficiently steers in narrow and coastal waters and under pilotage. All orders are acknowledged and complied with in a seamanlike manner. Executes changeover manual steering and vice-versa unaided.</i>				Iniziali Ufficiale/Data <i>Officer's Initials/Date</i>	
	Incarichi <i>Task/Duty</i>	Ufficiale (Iniziali/Data) <i>Officer (Initials/Date)</i>		Ufficiale (Iniziali/Data) <i>Officer (Initials/Date)</i>		Pareri sulle aree di miglioramento <i>Advice on areas for improvement</i>	
	Dimostrare una conoscenza di vari tipi di rosa dei venti/ <i>demonstrate a knowledge of various types of compass card</i>						
	Eseguire correttamente gli ordini al timone/ <i>Execute helm orders correctly</i>						
	Dimostrare le procedure per passare il timone alla guardia montante / <i>demonstrate procedure for handing over the wheel</i>						
	Comprendere il funzionamento-del sistema-di governo-principale del pilota automatico / <i>Understand operation of the main steering system and auto helm</i>						
	Governare con l'ausilio della bussola magnetica / <i>Steer by magnetic compass</i>						
	Governare con l'ausilio del giro bussola/ <i>Steer by gyro compass</i>						
	Effettuare turni al timone per un totale di 10 ore escludendo periodi di istruzione/ <i>take turns at the wheel in steering the ship for periods totalling at least 10 hours, excluding periods of instruction</i>						
	Prendere il timone/ <i>Take the wheel:</i> <ul style="list-style-type: none"> • Arrivo e partenza in porto/<i>enter/leaving port</i> 						
	<ul style="list-style-type: none"> • In transito in canali ofiumi/<i>in canal/river transits</i> 						

9.2 Libretto di Timoniere Abilitato/*Steering certificate*

Guida <i>Steering</i>	Viaggio/ <i>Voyage</i>		Guidato/ <i>Steered</i>			Annotazioni/ <i>Remarks</i>	Firma dell'Ufficiale in servizio di guardia/ <i>Signature of officer in charge of the watch</i>
	Da/ <i>From</i>	A/ <i>To</i>	Data/ <i>Date</i>	Durata/ <i>Duration</i>			
				Da/ <i>From</i>	A/ <i>To</i>		
A mezzo della bussola/ <i>by compass</i> : <ul style="list-style-type: none"> • Di giorno/<i>by day</i> • Di notte/<i>by night</i> 							
A vista (senza l'aiuto della bussola)/ <i>By sight (without aid of compass)</i>							
Entrando o uscendo dal porto/ <i>Entering or leaving port</i>							

Certificato di Timoniere Abilitato/*Steering Certificate*

Nome Cognome _____
Name Surname
Numero di libretto _____ Firma dell'Allievo _____
Seafarer's Book no. Usual Signature of Cadet

Si certifica che il summenzionato allievo ha effettuato l'addestramento sulla
This is to certify that the above named cadet has been under training on

M/N _____ dal _____ al _____
MV/SS from to

Durante questo periodo l'allievo ha eseguito turni alla guida del timone. Dal registro e durante l'addestramento a bordo è stato confermato che l'allievo ha eseguito turni alla guida del timone della nave (a parte i periodi di istruzione) per la durata dettagliata di seguito/*During this period the Cadet took turns at the steering wheel. From the records and during training on this ship it is confirmed that the Cadet has taken turns at the wheel in steering the ship (apart from periods of instruction) for the duration as detailed below:*

Allievo _____
Cadet ha partecipato con profitto al governo della nave.
has been found to be a proficient hand for steering the ship.

Com.te _____ data _____
Master date
M/N _____
MV/SS _____

- (a) governo con bussola di giorno _____ ore
steering by compass by day hrs
- (b) governo con bussola di notte _____ ore
steering by compass by night hrs
- (c) governo a vista _____ ore
steering by sight hrs
- (d) governo entrando o uscendo dal porto _____ ore
steering while entering and leaving port hrs

Soc. Armatrice _____
Owned by

Timbro Ufficiale della Nave

Ship's Official Stamp

N.B. si raccomanda che l'allievo prenda parte a turni di governo per un minimo dei seguenti periodi: (a) governo con bussola di giorno 10 ore, (b) governo con bussola di notte 10 ore, (c) governo a vista (senza ausilio della bussola) 5 ore, (d) governo entrando o uscendo dal porto 5 ore. *It is recommended that the cadet should have taken turns wheel for at least the following minimum periods: (a) steering by compass by day 10 hours, steering by compass by night 10 hours, steering by sight (without the aid of compass) 5 hours, steering while entering and leaving port 5 hours.*

FUNZIONI: Controllo delle operazioni della nave e cura delle persone a bordo a livello operativo

FUNCTION: Controlling the operation of the Ship and Care for Persons on Board at the Operational Level

N. Rif./Ref. No.	Addestramento <i>Training</i>	Valutazione <i>Evaluation</i>				Considerato Competente/ <i>Considered competent</i>	
1.	Competenza: prevenzione, controllo e lotta agli incendi/ <i>Competence: prevent, control and fight fires on board</i>					Iniziali Ufficiale/data <i>Officer's Initials/Date</i>	
1.1	Usare l'equipaggiamento di rilevamento di fuoco e fumo/ <i>Operate fire and smoke detecting equipment</i>	Criteri: l'equipaggiamento è controllato e usato ad intervalli regolari e in conformità con I manuali di fabbricazione e le specifiche istruzioni della nave/ <i>Criteria: the equipment is tested and operated at regular intervals and in accordance with manufacturer's manuals and ship specific instructions.</i>					
.1	Saper usare e assistere alla manutenzione di: <i>understand use and assist in the maintenance of:</i> estintori a schiuma portatili / <i>portable foam extinguisher</i>						
.2	Estintori CO ₂ portatili / <i>portable CO₂ extinguisher</i>						
.3	Estintori a polvere portatili/ <i>portable dry powder extinguisher</i>						
.4	Estintori ad acqua portatili/ <i>portable water extinguisher</i>						
.5	Mantenere efficienti le manichette, spingarde e i raccordi/ <i>maintain hoses, nozzles and couplings</i>						
1.2	Assicurare che tutte le persone in guardia siano in grado di rilevare e fronteggiare situazioni pericolose e mantenere la nave pulita ed in ordine/ <i>censure that all persons on watch are able to detect and correct hazardous situation and actions and keep the ship clean and tidy</i>	Criteri: il personale di guardia che effettua ispezioni in aree a rischio di possibili incendi è supervisionato. Assicurare prontamente che il materiale combustibile è stivato in modo sicuro e che la guardia dimostri attitudine di vigilanza alla prevenzione di incendi/ <i>Criteria: personnel on watch making inspections in areas at risk from possible fires are supervised. Ensure readily combustible materials are stored safely and the watch demonstrate an attitude of alertness to fire prevention</i>					
.1	Effettuare ronde antincendio per rilevare incendi/ <i>perform fire patron duties</i>						
.2	Riposizionare le attrezzature al proprio posto dopo il lavoro di manutenzione/ <i>re-stow after maintenance work</i>						

1.3	Effettuare la localizzazione delle apparecchiature antincendio e delle uscite d'emergenza e degli allarmi acustici/ <i>make the watch locate fire fighting appliances and emergency escape routes and sound alarm</i>					<p>Criteria: istruire la guardia sull'uso degli estintori portatili e sugli altri tipi di estintore. Dimostrare abilità nell'azionare l'allarme./ <i>Criteria: instruct watch in use of portable or other fire extinguishers. Demonstrate an ability to raise the alarm.</i></p>		
.1	Effettuare una completa ispezione alla sicurezza dell'attrezzatura antincendio e riferire all'Ufficiale/ <i>carry out a full inspection of fire fighting equipment and report to the chief officer</i>							
.2	Partecipare ad una esercitazione in risposta ad un'emergenza per incendio in mare e in porto/ <i>participate in an emergency response exercise for fire at sea and port</i>							
1.4	Localizzare le stazioni antincendio e dimostrare l'uso appropriato delle installazioni fisse e altri apparecchi ed agenti antincendio/ <i>Locate fire stations and demonstrate proper use of fixed installations and other fire fighting appliances and agents</i>					<p>Criteria: tutte le stazioni sono individuate e la più idonea è selezionata in caso di incendio. Selezionare l'equipaggiamento appropriato e gli agenti estintori per i vari materiali incendiati./ <i>Criteria: all stations are located and the most suitable one selected in the event of a fire. Select proper equipment and extinguishing agents for the various materials on fire.</i></p>		
.1	Assistere alla prova dei seguenti sistemi (quando installati):/assist with the testing of the following system, when fitted: Rivelatori di incendio e sistema di allarme/ <i>fire detection and alarm systems</i>							
.2	Allarmi di incendio/ <i>fire alarms</i>							
.3	Spk fisso/ <i>fixed automatic sprinklers</i>							
.4	Sistema fisso di estinzione a vapore/ <i>fixed steam system</i>							
.5	Estintori fissi a schiuma/ <i>fixed foam extinguishers</i>							
.6	Sistemi fissi CO ₂ /Halon / <i>fixed CO₂/Halon</i>							
.7	Serrande e portelli TF / <i>fire flaps and dampers</i>							
.8	Porte tagliafuoco automatiche e manuali/ <i>automatic and manual fire doors</i>							
.9	Valvole chiusura di emergenza, arresti delle pompe e arresto del motore principale/ <i>emergency shut off valves, pumps stops and main engine stops.</i>							
.10	Descrivere il funzionamento del sistema antincendio fisso / <i>describe the operation of the fixed fire extinguishing system</i>							
.11	Esporre le precauzioni di sicurezza richieste prima di utilizzare il sistema/ <i>state the safety precautions required prior to operating the system</i>							
1.5	Localizzare e usare l'equipaggiamento di protezione antincendio (tute termoriflettenti, incluso l'apparato di autorespirazione)/ <i>locate and use fire protective equipment (fire fighter's outfit, including breathing apparatus)</i>					<p>Criteria: l'equipaggiamento è velocemente indossato ed usato in modo che non possano accadere incidenti/ <i>Criteria: the equipment is quickly donned and used in such a way that no accidents are likely to occur.</i></p>		
.1	Dimostrare le procedure e le precauzioni richieste per entrare in spazi chiusi/ <i>demonstrate the procedures and precautions required for entry into an enclosed space</i>							
.2	Dimostrare come si indossa e si usa un autorespiratore/ <i>demonstrate donning and use of BA sets</i>							
.3	Dimostrare l'uso della registrazione/controllo a bordo dell'autorespiratore/ <i>demonstrate the use of a BA record/control board</i>							

1.6	Dimostrare abilità nell'agire in conformità con i piani antincendio durante le esercitazioni antincendio / <i>Demonstrate ability to act in accordance with the fire fighting plan during fire drills</i>					<p>Criteria: durante il rapporto dell'esercitazione effettuata o dopo un reale incendio, esporre e prendere, come azioni più appropriate, le ragioni per le quali ogni azione è stata presa e la priorità con cui sono state prese</p> <p>Criteria: during debriefing after an exercise or a real fire extinguishing incident, the reasons for each action taken, including the priority in which they were taken, are explained and accepted as the most appropriate</p>		
.1	Fare parte di una squadra antincendio durante un'esercitazione/ <i>take charge of a fire party during an exercise</i>							
.2	Dimostrare l'uso e l'ubicazione di tutta la sala macchina delle apparecchiature di sicurezza e le uscite di sicurezza/ <i>demonstrate use and location of all engine room safety appliances and escape routes</i>							
1.7	Effettuare operazioni di salvataggio indossando autorespiratore portatile <i>Carry out rescue operations wearing breathing apparatus</i>					<p>Criteria: l'autorespiratore è controllato ed usato in conformità al manuale di fabbricazione e l'operazione avrà successo/ Criteria: <i>the breathing apparatus is tested and used in accordance with manufacturer's manual and the operation is successful</i></p>		
.1	Dimostrare l'uso di imbracature e sagole di sicurezza/ <i>demonstrate use of safety harness and line</i>							
.2	Usare un apparecchio di rianimazione meccanico se disponibile/ <i>use mechanical resuscitation apparatus if carried</i>							
.3	Partecipare ad un'esercitazione di ricerca e salvataggio in uno spazio chiuso/ <i>participate in a search and rescue drill from an enclosed space</i>							
2.	Competenza:utilizzo apparecchiature di salvataggio/ <i>Competence: operate life-saving appliances</i>							
2.1	Organizzare un'esercitazione di abbandono nave/ <i>Organise abandon ship drills</i>					<p>Criteria: al suono dell'allarme tutte le persone si incontrano alla stazione delle imbarcazioni di salvataggio indossando cinture di sicurezza o abiti da immersione ed effettuando le proprie mansioni a richiesta. Criteria: <i>on sounding the alarm all persons meet at the designated lifeboat station wearing safety belts or immersion suits and carry out their duties on request.</i></p>		
.1	Identificare il marchio permanente sui mezzi di salvataggio relativo al numero degli occupanti/ <i>identify the permanent marking on survival craft with regard to the number of occupants</i>							
.2	Localizzare ed effettuare le operazioni di prova di: radio periferiche inclusi i satelliti EPIRB e SART/ <i>radio devices including including satellite EPIRBs and SARTs</i>							
.3	Segnali pirotecnici di pericolo / <i>pyrotechnic distress signals</i>							
.4	Enunciare le precauzioni per la alienazione dei segnali pirotecnici scaduti/ <i>state precautions for disposal of out of date pyrotechnics</i>							
.5	Dimostrare il metodo per ormeggiare le lance o altro mezzo di salvataggio della							

	nave /demonstrate the method of making fast breeches buoy or other lifesaving apparatus to the ship							
.6	Preparare un ruolo-di appello per lance e Incendio/prepare a boat and fire muster list							
.7	Simulare un ufficiale in carica di un'esercitazione di abbandono nave /understudy an officer in charge of an abandon ship drill							
2.2	Messa a mare, governo di una lancia di salvataggio/ Launch, handle and recover a lifeboat					<p>Criteria: sono dati corretti ordini per l'imbarco, il lancio e lo sgombrò immediato del lato della nave. L'imbarcazione è movimentata in modo sicuro a motore, a remi o a vela come appropriato. L'imbarcazione è recuperata in modo sicuro e pronta./</p> <p>Criteria: correct orders for embarkation, launching and immediately clearing the ship's side are given. The boat is safely handled under motor, oars or sail as appropriate. The boats is safely recovered and ready.</p>		
.1	Assistere alla preparazione e sbraccio delle imbarcazioni di salvataggio ed essere coscienti dei pericoli connessi/Assist with preparation and swinging out of lifeboats and be aware of attendant dangers.							
.2	Assistere alla messa a mare di una barca, allontanandosi dalla nave e utilizzo dell'ancora galleggiante ??/assist with lowering a lifeboat to clear the ship and ride to a sea anchor							
.3	Assistere all'avviamento e al funzionamento del motore dell'imbarcazione di salvataggio / assist with starting and operation of lifeboat engine							
.4	Comprendere i principi di navigazione dei battelli di salvataggio/ understand principles of lifeboat sailing							
.5	Equipaggiare un battello con:/crew a boat under Remi/oars vela/sail motore/power							
.6	Governare un'imbarcazione con:/cox a boat under: <ul style="list-style-type: none"> • Remi/oars • vela/sail • motore/power 							
2.3	Ammainare o lanciare fuoribordo una zattera di salvataggio e manovrarla allontanandosi dalla nave/launch o throw overboard a liferaft, and manoeuvre it clear of ship's side					<p>Criteria: i doveri per le persone designate alle zattere sono chiaramente assegnati, gli ordini efficientemente eseguiti, le zattere sono velocemente raddrizzate se capovolte, e tutte le persone imbarcate prima che la zattera si allontani dalla nave/</p> <p>Criteria: the duties for the persone designated for the raft are clearly allocated, orders effciently executed, the raft is quikly righted if inverted, and all persons boarded before the raft moves away from the ship.</p>		
.1	Dimostrare la comprensione delle procedure per la messa a mare ed il gonfiaggio delle zattere di salvataggio, e degli scivoli / demonstrate an understanding of the procedure for launching and inflating liferafts, if the opportunity arises.							

2.4	Azionare apparecchiature radio dei mezzi di salvataggio / <i>operate radio lifesaving appliances</i>					<p>Criteria: il contatto radio è stabilito senza allertare nessuno con la trasmissione di falsi allarmi/ <i>Criteria: radio contact is established without alerting anybody by trasmitting false signal</i></p>		
.1	Durante una prova montare e far funzionare la radio portatile e l'antenna di una lancia di salvataggio sotto supervisione / <i>rig and operate the portable lifeboat radio and aerial under supervision, on test</i>							
2.5	Assicurare che tutto l'equipaggiamento richiesto a bordo di un mezzo di soccorso (rescue craft) è funzionante e mantenuto come specificato nel manuale di addestramento della SOLAS/ <i>Ensure that all required equipment on board a rescue craft is functioning and maintained as specified in the SOLAS training manual</i>					<p>Criteria: corretto uso dei pirotecnici, cibo, acqua ed equipaggiamento di segnalatori è soddisfacente dimostrato./ <i>Criteria: proper use of pyrotechnics, food, water and signalling equipment is satisfactory demonstrated</i></p>		
.1	Dimostrare la conoscenza delle dotazioni richieste per legge nei mezzi di salvataggio e il corretto utilizzo/ <i>Demonstrate an understanding of statutory equipment required in survival craft and its correct use.</i>							
.2	Conoscere le dotazioni minime di cibo e di acqua necessaria per gli occupanti di un mezzo di salvataggio / <i>state minimum food and water requirements for occupants of survival craft</i>							
.3	Localizzare e conoscere il funzionamento di segnali pirotecnici incluse le precauzioni per la loro alienazione/ <i>locate and understand operation of pyrotechnics including precautions for their disposal.</i>							
.4	Spiegare il funzionamento dell'apparecchio lanciasagole / <i>explain the operation of racket line throwing apparatus</i>							
.5	Spiegare il funzionamento dei razzi di soccorso, fuochi a mano e altri pirotecnici/ <i>explain the operation of distress rockets, flares and other pyrotechnics</i>							
.6	Assistere alla manutenzione di: / <i>assist with the maintenance of:</i> <ul style="list-style-type: none"> • imbarcazioni di salvataggio e imbarcazioni di soccorso/<i>lifeboats and rescue boats</i> 							
.7	<ul style="list-style-type: none"> • Equipaggiamento e dotazioni delle imbarcazioni di salvataggio / <i>lifeboats equipment and provisions</i> 							
.8	<ul style="list-style-type: none"> • Attrezzature e gru dei mezzi di salvataggio/ <i>launching davits and gear</i> 							
.9	<ul style="list-style-type: none"> • Apparato galleggiante, p.e. salvagente, giubbotti di salvataggio e accessori/ <i>buoyant apparatus, eg lifebuoy, lifejackets and attachmets</i> 							
.10	<ul style="list-style-type: none"> • Altre imbarcazioni di salvataggio, specificare il tipo/ <i>other survival craft, specify type</i> 							
.11	Assistere alla: <i>assist with</i> <ul style="list-style-type: none"> • manutenzione ordinaria dei motori delle imbarcazioni di salvataggio/<i>the routine maintenance of a lifeboat engine</i> 							
.12	<ul style="list-style-type: none"> • Lo smontaggio, l'ispezione dei freni a tamburo dei verricelli gru e dei cavi dei paranchi sotto supervisione/ <i>the stripping down, inspection and overhaul of davit winch brake drums and wires under supervision</i> 							

2	Competenza: applicare il primo soccorso medico a bordo <i>Competence: apply medical first aid on board ship</i>							
2.1	Arrestare un'emorragia, assicurare la respirazione e mettere l'infortunato nella posizione appropriata/ <i>Stop excessive bleeding, ensure breathing and put casualties in proper position</i>				Criteri: le azioni dimostrate son in conformità con le accettate raccomandazioni date dalla guida internazionale di primo soccorso medico/ <i>Criteria: the actions demonstrated are in compliance with accepted recommendations given in international medical first aid guidance.</i>			
.1	Partecipare ad una esercitazione di primo soccorso di emergenza in mare./ <i>participate in an emergency first aid drill at sea</i>							
.2	Dimostrare una conoscenza di principi di base di primo soccorso: / <i>demonstrate a basic understanding of first aid principles:</i>							
.3	• arrestare un'emorragia/ <i>stopping bleeding</i>							
.4	• Trattamento in caso di soffocamento/annegamento/ <i>treatment of suffocation/drowning</i>							
.4	• Posizionamento dell'infortunato in posizione di sicurezza/ <i>placing casualty in the recovery position</i>							
2.2	Scoprire segni di shock e colpi di calore e azioni di conseguenza / <i>detect signs of shock and heat stroke and act accordingly</i>				Criteri: il trattamento raccomandato o dato è adeguato. E' dimostrata abilità nella richiesta Radio Medico per consigli./ <i>Criteria: the treatment recommended or given is adequate. Ability to request Radio Medico for advice is demonstrated.</i>			
.1	Dimostrare gestire una persona colpita da shock/ <i>Demonstrate how to handle a casualty in shock</i>							
.2	Dimostrare la procedura per trattare un colpo di calore/ <i>Demonstrate procedures for dealing with heat stroke</i>							
2.3	Trattare ustioni, scottature, fratture e ipotermia/ <i>Treat burns, scalds, fractures and hypothermia</i>				Criteri: Sono espone le linee guida raccomandate per le azioni appropriate e i principi di base per evitare l'ipotermia/ <i>Criteria: recommended guidelines for proper actions are explained and the basic principles for avoiding hypothermia are demonstrated.</i>			
.1	Dichiarare le procedure per il trattamento di un infortunato da shock elettrico/ <i>state the procedure for dealing with a casualty of electric shock</i>							
.2	Dimostrare le procedure per trattare un'ustione/ <i>demonstrate procedure for treating burns</i>							
.3	Dimostrare le procedure per trattare fratture minori/ <i>demonstrate procedure for treating minor fractures</i>							
.4	Dichiarare le procedure per evitare l'ipotermia/ <i>state procedure for avoiding hypothermia</i>							
.5	Dimostrare le procedure per trattare un infortunato da ipotermia/ <i>demonstrate procedure for treating casualty with hypothermia</i>							

3	Competenza: Controllo in conformità con i requisiti legislativi <i>Competence: Monitor compliance with legislative requirements</i>							
3.1	Dichiarare dove sono disponibili leggi, regole e regolamenti relativi alle operazioni della nave e alla prevenzione dell'inquinamento/ <i>State where laws, rules and regulations concerning ship operation and pollution prevention are available</i>						<p>Criteria: la dichiarazione data è corretta e include le autorità o le organizzazioni principali che possono essere contattate per ottenere speciali informazioni o guide che non sono facilmente accessibili/ <i>Criteria: the statement given is correct and includes relevant bodies or organisation which may be contacted to obtain special information or guidance which is not easily accessible</i></p>	
.1	Localizzare a bordo copie di /locate on board copies of: SOLAS/SOLAS							
.2	MARPOL/MARPOL							
.3	Localizzare copie dei certificati emessi in conformità della Convenzioni SOLAS, MARPOL, Bordo Libero e STCW e altri regolamenti/ <i>Locate copies of certificates issued under SOLAS, MARPOL, Load Line and STCW Conventions, and other regulations</i>							
3.2	Usare la legislazione per accertarsi un dovuto approccio per risolvere questioni incontrate durante le operazioni a bordo/ <i>Use legislation to ascertain due approach to solve questions encountered during on board operation</i>						<p>Criteria: Una corretta risposta è stabilita in un periodo di tempo accettabile e le azioni conseguenti sono eseguite/ <i>Criteria: correct response is established within an acceptable period of time and consequential actions executed</i></p>	
.1	Partecipare al pompaggio di sentine in conformità della MARPOL/ <i>participate in bilge pumping in compliance with MARPOL</i>							
.2	Sbarco dei rifiuti a mare/ a terra in conformità alla MARPOL/ <i>Dispose of garbage at sea/on shore in compliance with MARPOL</i>							
.3	Assistere al controllo delle dotazioni e delle attrezzature di salvataggio prima della visita annuale di sicurezza/ <i>assist with checking lifesaving equipment prior to Safety Equipment survey</i>							
.4	Partecipare ad una ispezione a bordo prima dell'esercitazione per il certificato Bordo Libero/ <i>participate in shipboard inspection prior to survey for Load line Certificate</i>							
3.3	Ricerca di clandestini / <i>Searching for stowaways</i>						<p>Criteria: una globale e completa ricerca è fatta e il ritrovamento è riferito all'ufficiale responsabile/ <i>Criteria: a comprehensive and thorough search is conducted and findings reported to the responsible officer</i></p>	
.1	Effettuare un ricerca di clandestini/ <i>carry out a stowaway search</i>							

SEZIONE III

Esempio di completamento della lista degli incarichi di addestramento e competenze acquisite:

Example of how to complete the List of Training Tasks and Competences Achieved:

Rif/Nr. Ref. No.	Addestramento/Training				Valutazione Evaluation	Ufficiale Competente/Considered competent
1.	Competenze: Pianificare e condurre un viaggio e individuare la posizione <i>Competence: Plan and conduct a passage and determine position</i>					Iniziali Ufficiale/Data <i>Officer's Initials/ Date</i>
1.6	Riconoscere punti cospicui e altri aiuti terrestri per la navigazione in condizioni di luce diurna e notturna/ <i>Recognize conspicuous objects and other terrestrial aids to navigation in daylight and at night</i>				<p>Criteria: quando la visibilità lo permette, vengono identificati sufficienti punti o aiuti onde determinare in modo sicuro la posizione della nave./ <i>Criteria: when visibility allows, sufficient objects or aids are identified to determine the position of the ship safely.</i></p>	
	Incarichi <i>Task/Duty</i>	Ufficiale (Iniziali/Data) <i>Officer (Initials/Date)</i>		Ufficiale (Iniziali/Data) <i>Officer (Initials/Date)</i>		Pareri sulle aree da migliorare/ <i>Advice on areas for improvement</i>
.1	Adempiere a doveri di vedetta e riportare i bersagli in gradi o punti della prua/ <i>Perform look-out duties and report objects in degrees or points on the bow.</i>	AB	2/2/01	AB	2/2/01	
.2	Riconoscere gli aiuti alla navigazione inclusi faro, gavitelli e boe./ <i>Identify aids to navigation including lighthouses, beacon and buoy</i>	AB	2/2/01	AB	2/2/01	
.3	Individuare le costellazioni e stelle di prima grandezza ed imparare l'uso della carta del cielo stellato/ <i>Identify star constellations and stars of first magnitude and learn to use star chart</i>		2/2/01	AB	2/2/01	
.4	Esercitarsi ai rilevamenti con la bussola e punti visivi/ <i>Practise compass bearing and visual fixes</i>	AB	2/2/01	AB	2/2/01	
.5	Dimostrare la conoscenza del sistema IALA relativo alle boe di segnalazione/ <i>Demonstrate a knowledge of the IALA system of buoyage</i>	AB	2/2/01	AB	2/2/01	

INDICE

Sezione I

Pag. 2	Compagnia Responsabile dell' addestramento
Pag. 3	1. dati personali
Pag. 4	1.1 stato di salute Allergie Vaccinazioni e richiami
Pag. 5	2. programma di addestramento 2.1 periodo scolastico 2.2 programma di base
pag. 6	2.3 documentazione altri addestramenti
pag. 7	2.4 registrazione dei servizi a bordo 2.5 analisi mensile dell' ufficiale di addestramento sui progressi del tirocinio
pag. 8	2.6 ispezione mensile del manuale da parte del comandante
pag. 9	2.7 ispezione del manuale da parte dell' ufficiale di compagnia responsabile dell' addestramento
pag. 10	2.8 lista delle pubblicazioni, video o programmi di addestramento su computer, studiati ed utilizzati
pag. 11	3. disposizioni obbligatorie per la sicurezza e familiarizzazione a bordo 3.1 familiarizzazione con le norme di sicurezza
pag. 12	3.2 familiarizzazione a bordo
pag. 14	4. descrizione della nave – prima nave
pag. 15	4. descrizione della nave – seconda nave
pag. 16	4. descrizione della nave – terza nave
pag. 17	4. descrizione della nave – quarta nave
pag. 18	4. descrizione della nave – quinta nave
pag. 19	5. regolamento Internazionale per la prevenzione degli abordi in mare (COLREG 1972)

Sezione II

pag. 21	Funzioni: navigazione a livello operativo
pag. 48	9. Certificato di Timoniere abilitato
pag. 50	9.2 libretto di Timoniere Abilitato
pag. 51	Certificato di Timoniere Abilitato
pag. 52	Funzione: stivaggio e carico manuale a livello operativo
pag. 54	certificato di Timoniere abilitato
pag. 59	Funzioni: movimentazione e stivaggio del carico – incarichi per navi cisterna
pag. 65	Funzioni: controllo delle operazioni della nave e cura delle persone a bordo a livello operativo

Sezione III

Pag. 77	esempio di completamento della lista degli incarichi di addestramento e competenze acquisite
---------	--